

聖 徒 之 聲

一九九四年九月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1994年9月1日



封面：

洪德豪惠會長於1994年6月5日蒙按立、選派為第十四任總會會長。他在十二使徒定額組中多年的好友傅士德雅各長老，分享了他對先知充滿服務及信心的一生的瞭解，見洪德豪惠會長「鷹的道」一文（見第2頁）。

封面照片：墨瑞攝。
封底引言來源：1989年11月，旌旗，第18頁。

兒童園地封面：

寇比丹尼斯攝

特稿

洪德豪惠會長「鷹的道」 傅士德雅各長老.....	2
恢復活躍 烏洛維森.....	22
一道圍繞心靈的鐵牆 費雪烏蘇拉.....	24
保護的手 包曼提亞多.....	38
敵人的日記 比道夫史蒂芬.....	40
我找到我的祖先 狄拉梭雅拉.....	52
完美的教師 尤迪溫蒂.....	54

青年園地

考驗後的見證 戴爾威廉.....	20
答問篇：我為何不可以抽一次菸或喝一次酒？.....	34
蒂卡爾的聖殿與見證 賈納馬文.....	42
靈魂的錠鑑 培勒羅素.....	48

專欄

讀者來函.....	1
探訪教導信息：從經文中學習：終生的研究.....	33

兒童園地

小小說：來吧，駱馬！ 波斯基維娜.....	C-2
與朋友談：紐恩丹尼長老.....	C-6
分享時間：我原諒你 艾德華茱蒂.....	C-8
歌曲：遵守神的誠命 麥克芭芭拉.....	C-10
小小說：神聖之地 喬珍妮.....	C-12
彭蓀泰福 亞當斯凱琳.....	C-14
趣味欄：到聖殿去 克雷頓克麗斯.....	C-16

1994年9月1日

94989 265 Printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團：洪德豪惠，
興格萊戈登，孟蓀多馬

十二使徒議會：潘培道，貝利多馬，
海大衛，博士德雅各，麥士維尼爾，
納爾遜羅素，鄧克司達林，培勒羅素，
胡適令約瑟，司考德李察，海爾斯羅拔
賀倫傑佛瑞

編輯：賓納嘉立斯，柯丁森喬

顧問：布蘭福威廉，孔迪賓賽，葛羅伯約翰

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆

策畫暨總編輯：凱利傅恩

圖案主管：洛伯亞倫

雜誌圖案經理：川崎正仁

國際雜誌：

總編輯：賈納馬文

助理總編輯：強生法爾

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

排程：馬丁德爾

美術主任：坎本司考特

設計：庫克沙里

發行：柯里斯丁里奇諾，戴惠勒珍妮佛，
凱普珍安，寇畢丹妮絲

訂閱工作：

發行主管：彼得生多馬

發行經理：韓生喬思

行銷經理：蘇倫生肯特

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：梁世威

翻譯主任：黃潘蓮娜

編輯：謝張俊君

新聞編輯：許秀英

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台北市金華街183巷24號1樓

電話：3215964

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司
台北市基隆路一段180號10樓
電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When or during a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to Sheng Tu Chih Sheng at 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有 © 1994

耶穌基督末世聖徒教會

94989 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號

執照登記為雜誌交寄

如有破損、缺頁，請寄回調換。

海上良伴

我在一艘貨輪上擔任輪機工程師，遠離菲律賓的家人和支會。身在船上，代表我受到世俗誘惑的包圍和挑戰，我感激我對耶穌基督福音的見證可以抵擋這些誘惑。

我也感謝忠信可愛的妻子和兩個孩子，他們定期寄給我號角（英文版）。其中的文章和總會教友大會演講辭，增加我的福音知識，並且幫助我建立更堅固的信心基礎。無論我的船在何方，這本雜誌都是我跟教會之間的橋樑。

潘納達雷基諾

菲律賓拉斯比納斯支聯會

曼丁路巴第二支會

鞏固見證

星辰（德文版）充滿靈感的內容常使我印象深刻，特別是總會會長團的信息，更鞏固了我的見證。世界各地聖徒的經驗常常感動我，也是我在艱苦生活中的榜樣。

我永遠不想錯過閱讀這本雜誌。

吉哈福克

德國慕尼黑支聯會

考夫布倫支會

從頭到尾

我在1992年4月受洗，是家裡第一個加入教會的人。身為單親母親，我發現常常不易

面對人們對我歸信的反應，然而我的受洗是一段輝煌的經驗，我對加入教會的決定從不後悔。能有機會幫助我的四歲女兒培養見證是件美妙的事。

我在一本奇妙的雜誌，挪威之光（挪威文版）裡找到靈性的支持。我從頭到尾讀完這本雜誌，我女兒也很喜愛兒童園地。每次我們去開信箱，她都會問她的兒童雜誌到了嗎？

我和母親及妹妹分享這本雜誌，她們現在都成了教友；我也和非教友朋友分享，他們都非常喜歡；我還盡可能地放幾本在我醫生的診所、旅客渡輪和其他地方，讓別人也能看到。

安東尼森愛德麗

挪威斯塔凡格區會

卑爾根第一分會

很特別的理想

我讀過許多書籍、雜誌和報紙，然而沒有像閱讀利阿賀拿（西班牙文版）那樣，能給我極大的平安和喜悅。

各篇文章裡所敘述教友的犧牲，使我想到雖然我們相隔千里，卻有一個很特別的理想把我們結合在一起，那就是我們都有強烈的願望，要去分享福音和共同致力於這項奇妙的事工。

西底爾璜

多明尼加共和國

聖多明哥獨立支聯會

比安提尼分會

洪德豪惠會長

「鷹的道」

洪德豪惠十五歲時成為愛達荷州第二位鷹級童子軍，此後，他在服務和信心的身量上益發增長，終成為耶穌基督的特別見證人。



洪德會長是我們所認識最慈愛、最像基督的人，他的靈性如此深奧，無人能解。在主耶穌基督的指引下擔任祂特別見證人好幾年後，洪德長老的靈性也得到了非凡的啟發，這就是他整個個人的泉源。他安靜地對待神聖事物、謙卑地對待神聖事物、小心地講述神聖事物。他擁有內心的平安、寧靜，以及高貴的靈魂，那是神之兒女當中獨一無二的。他在許多場合所經歷的劇烈痛苦如同「煉金之人的火」，使他能成為主的純潔器皿以及今日本時期世上的先知。

傅士德雅各長老
十二使徒定額組

洪德豪惠會長在就任耶穌基督末世聖徒教會的第十四任總會會長時，對記者的首次發言當中說：「我流過許多淚水，並懇切祈求天父，唯願自己能勝任目前落在我身上的崇高而神聖的召喚。

「使我度過這幾個小時和最近這幾天的最大力量來源是我持久的見證，我見證這是神的事工而不是人的事工，耶穌基督是本教會活著的元首，祂有權柄，並且祂用言行來帶領教會。我誓言用我的一生、我的精力，以及我全部的靈魂，毫無保留地為祂服務……。





豪惠小時候很是活潑快樂，這些照片分別攝於十八個月、一歲和兩歲左右。

「我向世界各國的教友和各地的人致上我的愛……。我祈求我們能對彼此更親切、更禮貌、更謙虛、更有耐心和寬恕之心……。

「我……邀請教友將主的殿做為他們教友資格的美好象徵，以及他們極神聖之聖約的至高處所。我心中最大的願望就是每位教友都能配稱到聖殿。我希望每位成人教友，即使無法立刻或經常前往最近的聖殿，都會配稱得到並持有有效的聖殿推薦書。」¹

接著，他的兩位副會長給予簡短的回應。他的第一副會長，興格萊戈登會長說：「謝謝你，洪德會長。在本教會擔任任何事工都是一件榮幸的事，而與洪德會長一起工作更是一項殊榮與榮幸。過去33年來，我與洪德會長一直都很密切地共事著，他是一位極有能力的人，是一位既仁慈親切，又完全獻身主的事工的人。要將

神的事工推展到全世界還有許多事情要做，我們會盡全力與這位我們敬愛的領袖一起工作。」

他的第二副會長，孟蓀多馬會長說：「洪德會長，我期盼著以你第二副會長的身分與你在會長團一起服務。在我擔任十二使徒這段期間，我們已密切共事了三十多年。我要你和大家都知道，你是一位很有才能的人；你是一位有極大愛心的人，你是一位關心饑餓和無家可歸者的領袖；並且你的宏願向來就是以夫子的精神提升他人歸向基督。願神在你的聖工上祝福你。」

描述這位有著迷人的領袖特質，又有特別恩賜的洪德會長，就像描述「鷹在空中飛的道」²一般，下文即描述他86年來的成長和聖工。

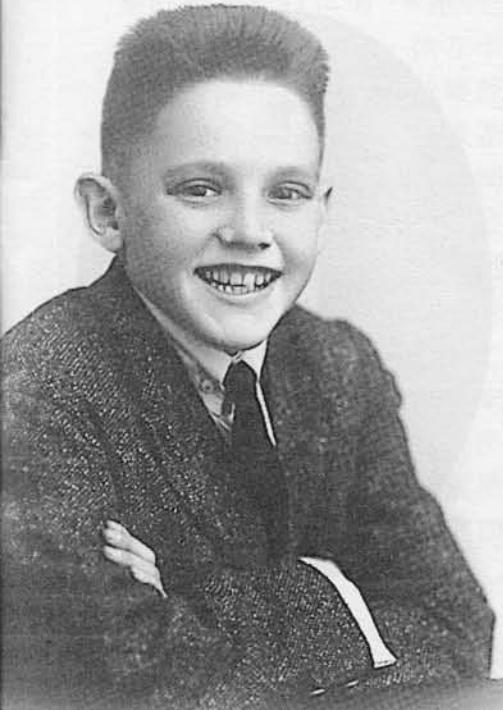
豪惠在22歲時接受了教長祝福，得知自己是一位「主所預知的人」，「曾於天軍中展

現了強而有力的領導」，而且曾被按立「在今生執行一項重要的事工，以促成〔主〕關於祂的選民的目的」。他蒙應許，基於他的忠信，他會蒙祝福得到「高天的智能」，並且他會「精通處世技巧，教導屬世智慧，也是至高之神的祭司」。他得知會運用他的才能為教會服務，會坐在教會的議會裏，也會因他的智慧和正義的判斷而聞名。³洪德豪惠的祝福令人想起主對先知耶利米所說的話：「我未將你造在腹中，我已曉得你；你未出母胎，我已分別你為聖；我已派你作列國的先知。」⁴

洪德豪惠會長承襲的是來自蘇格蘭、北歐和美國的忠信祖先。他的曾祖父洪德約翰住在蘇格蘭的佩斯理，以製作布料和紡織品為生；他移民美國，來到鹽湖城，開始做運輸生意。他的曾祖母哈奇南西在日誌裏寫道：「我很謹慎地去聽



豪惠與他的妹妹兼密友桃樂絲，上，快樂地在愛達荷州波塞一起長大。桃樂絲說她的哥哥（下，約十二歲時）是個和事佬。

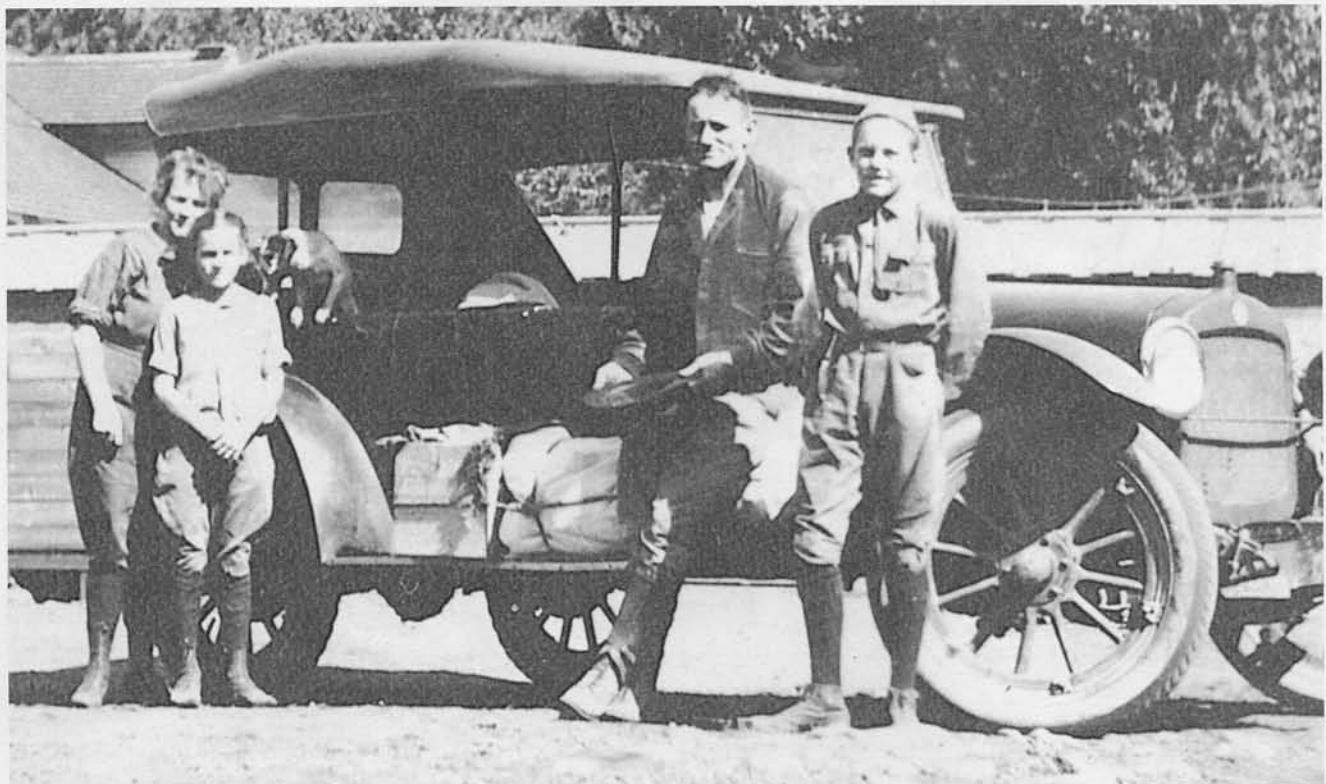


摩門教牧師〔斯密約瑟〕講道，希望不要被騙了。他的主題是基督的第二次來臨。我得到見證，知道他說的是真理，也知道斯密約瑟是神所召喚和按立去執行重要事工的真實先知，因為他所講的就是耶穌基督和使徒所教導的真理。我要求受洗。⁵

1904年住在猶他州普雷任山，後來成為洪德會長的母親的雷姆森妮莉，去愛達荷波塞訪問一位姨媽，在那裏遇見洪德約翰威廉，交往了兩年；但他當時不是教友，而妮莉不願意在教會外結婚，就回到普雷任山。但是約翰威廉堅持，他們旋於1906年12月3日結婚，移居到波塞，在雪曼街租了一

間小房子。洪德豪惠於1907年11月14日出生於波塞，兩年後，他的妹妹桃樂絲出生。

他最近去世的妹妹雷姆森洪德桃樂絲，記得他們孩提時期的溫馨往事：「豪惠總是執意行善和當好人。他是一個很好的哥哥，很照顧我，也很孝順父母。豪惠喜愛動物，經常帶迷路的動物回家。」他們房子旁邊有一個灌溉用的水溝，有一天鄰居的幾個不是教友的小孩，把一隻小貓丟到水溝裏。每次小貓爬了出來，他們都再把牠丟進去，直到他們玩膩了為止。「豪惠經過，把奄奄一息躺在那裏的小貓撿起來帶回家。母親擔心牠會死，就用毯子把它包起來，放在溫暖的



爐子邊餵牠吃東西。」小貓活了過來，跟他們生活了好幾年。桃樂絲說：「他也很善良，我一生中從沒見過他做錯事。

⁶

桃樂絲說他對長者一向很有禮貌，並且體貼他們的需要。她說：「小時候我們經常向一些養牛人家買牛奶，每天晚上都要走很長的路，把牛奶裝在大約三公升的帆布袋裡帶回來。我們鄰居有位寡婦，我們都會帶些牛奶給她。」⁷

桃樂絲和豪惠一向很接近。桃樂絲寫道：「家裡只有我們兩個小孩，他對我一直很好，就像個老大哥。我們住在波塞河附近，經常必須越過牧場和帶刺的鐵絲圍籬。有一天我

氣憤極了，媽媽說：『怎麼啦？』我說：『他替伯妮絲拉住鐵絲圍籬的時間比替我拉的還久。』」⁸

「豪惠總是在做事；他永遠有工作。他賣報紙、做各種事情、贏得一個木琴。我們的父母有一間很長的客廳，牆的一邊就擺著豪惠的各樣樂器，他的音感很好。他上學前在藝術學校工作，學習繪畫裝框。

」⁹另一項孩提時的消遣是把人家丟棄的鬧鐘檢來，拆開、修理、上油、恢復正常後，再賣出去作零用錢。

豪惠試過一項揀檸檬的工作，把綠的和黃的分開；這是少數他無法勝任的工作之一，因為他有色盲，看不出其中的

洪德約翰、洪德妮莉和他們的一雙兒女，豪惠和桃樂絲，於1919年共駕新車出遊，上。1927年，豪惠率領自己的樂團旅行到更遠的東方，下。





1928年，豪惠在教會舞會上遇見傑夫斯克萊拉；兩人於1931年6月10日於鹽湖聖殿結婚。

差別！有趣的是，他後來卻在香蕉方面成了專家。

即使豪惠和他的妹妹桃樂絲很親近，但在性情上卻有些不同。桃樂絲認為自己有時難以相處，偶而有麻煩；然而她說豪惠一向溫和、文雅，更是一位和事佬；而他的禮貌在小時候就已常為人稱道，婦女都會說：「但願我的兒子也像他那樣。」

他唸中學的時候，他對音樂的興趣與日俱增，特別是在他贏得一套鼓之後。他在十五歲時組成了自己的管弦樂隊，稱為洪德管弦樂隊，在波塞大部分的中學生社交場合中演奏。中學畢業後的1927年，他和他的管弦樂隊就在一艘開到遠東的遊輪上演奏。他的父親大約在這個時期受洗。

豪惠靠著船上的管弦樂隊賺到的一些現款，買了一部福特汽車，那部汽車既不別緻又不新，買來當天就出了問題。

然而幸虧豪惠是一位傑出的技工，他花了兩天的時間修理這部汽車，此後他就成了「修理先生」。在1930年代，他七十多歲時，他的座車是一部將成古董的大型白車，零件損壞時，都找不到更換零件；由於他很喜歡這部車，便在家裏自行裝配零件。

1927年，豪惠自亞洲返鄉不久之後，去探望一位住在南加州的朋友，雷登納德。經過深思熟慮，他決定留在那裏找工作。1928年，他在義大利銀行(後來的美國銀行)找到工作，並且上夜校攻讀大學學分。

這同一位朋友，雷登納德，於1928年6月8日威爾蕭支會的協進會舞會裏，介紹他的一

位年輕的女性朋友給豪惠，她的名字是傑夫斯克萊拉。豪惠立刻被她吸引，便對她說：「妳為什麼都不和我約會？」她說：「你為什麼都不邀我？」不久他們開始約會，並於1931年年初訂婚，該年6月10日結婚。

婚後，豪惠決定放棄專業的音樂，為婚姻和家庭設立新目標，此後，他就只在家庭聚會的時候彈奏樂器。

1930年代的經濟蕭條在他們結婚初期更加惡化。為了賺錢，豪惠沿門兜售肥皂、擔任測量員、為經營工業油漆生意的岳父油漆橋樑等。他和克萊拉於1934年3月20日小洪德豪惠出生時當了父母，但是那年



經濟大恐慌時的某個夏天，豪惠和克萊拉在外宿營，左，當時豪惠在油漆高速公路橋樑。這一連串的工作使得豪惠終於進入公司法領域，成為數家企業的董事會成員。他的最愛永遠是他的家庭，右，克萊拉和及兒子約翰和理查。洪德會長現有十八位孫子女。數十年來，他對音樂的熱愛始終不減，下，也經常為朋友家人演奏。

夏天發生了悲劇，孩子得了腸囊潰瘍，手術後不幸夭折。

同一年，豪惠設法得到一份在洛杉磯郡洪水控制區的工作，協助律師蒐證、為開庭作準備。有了那份工作所提供的穩定收入，他基於經驗，決定回夜校努力獲得法律學位。接下來的幾年，他全職工作並且上足十個學分所需的全部上課時數，於1939年6月以優等成績畢業，通過律師執業考試，隨即於1940年1月得到認可，宣誓加入加州的律師行業。從此以後，他的財務一直都很穩定，因為他在一切主祝福他的事上一直都是個機智的管家。他本身非常節儉，雖然如此，他對所有遇見他的人，都慷慨地拿出時間和才能幫助人。

他的教長祝福詞裏所提到的「重要的事工」於1940年9月，在他開始私人法律業務之後不久開始了，他被召喚為派薩第納支聯會薩雷諾支會的主

教；到1946年11月之前他一直擔任主教的職務。由於當時他們的兩個兒子約翰和理查已出生，需要一間較大的房子來容納成長中的家庭，洪德家庭於1948年搬到艾科蒂。

1950年2月，李海樂長老和李察司提反長老被指派去劃分派薩第納支聯會；他們召喚洪德豪惠為派薩第納支聯會的會長，他毫不猶豫地接受這項召喚。由於從年輕時期起就嚴謹地記寫日誌，他寫下這樣的一段話：「他們說，我們之所以被揀選乃是由於我妻子的力量，這我完全了解。克萊拉……在我就讀法律學校的那幾年、在我擔任主教以及在我所擔任的每一項職務上，總是以支持和體諒緊緊地站在我身旁。」¹⁰

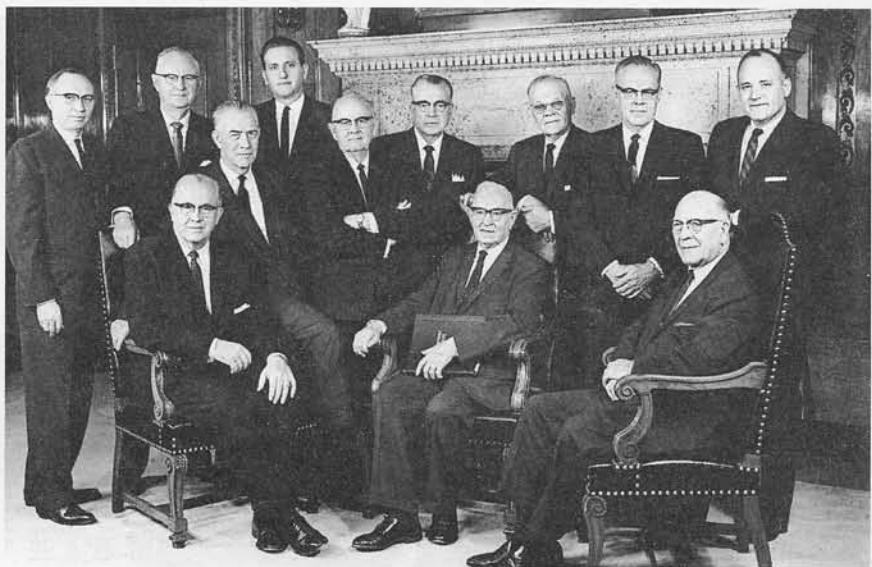
在他擔任支聯會會長的時候，他參與取得一個503英畝的馬場，作為福利計畫之用。他也曾研究是否有可能在派薩







長久以來，洪德會長就在教會裡擔任過無數事工，有主教、大祭司定額組會長、支聯會高級諮詢、支聯會會長等。他曾是南加州福利地區主席，也曾是洛杉磯聖殿委員會的主席。1959年10月10日，他蒙召為使徒。（右圖為1960年代中後的十二使徒定額組成員合影）身為總會當局人員，洪德長老完成了許多指派，包括擔任夏威夷波里尼西亞文化中心的會長，猶他家譜學會的會長，以及教會歷史員等，左。身為總會當局人員，他有責任走訪世界各地。下，洪德長老於1968年向東加國王陶法阿豪·圖普四世作一介紹。



第納支聯會為中學生成立一個清晨福音進修班，後來成為教會清晨福音進修班計畫的先驅；該計畫目前在加州仍然進行著。

豪惠在教會事工、社區服務以及法律工作上力求平衡之餘，他的事業更是不斷推進。豪惠對問題的深思熟慮可由一件他代表原告求取賠償的法律案件見到一斑，當時原告的蕃茄田受到鄰莊飛機所噴灑的農藥波及。豪惠在法庭辯論的開頭作了精彩的說明後，第二天，十二位被告律師就提出了巨額賠償，他的委託人接受了。他的嚴密思考和邏輯推理能力，以及對公義的直覺，使他成為強有力的辦案律師。

豪惠擔任支聯會會長的時候，在一次亞利桑那聖殿的特別之旅中，對派薩第納支聯會的一群聖徒講話。那天是豪惠的46歲生日，他在日誌裏寫著：「當我正對著會眾講話，家

父和家母穿著白衣服進入教堂；我一點都不知道家父已準備好接受聖殿祝福了，雖然家母已盼望了好一陣子。我情緒激動不已，無法繼續講話……。這是我永遠不會忘記的生日，因為他們在那一天接受了恩道門，而我有幸見到他們印證，接著我也印證給他們。」¹¹

1959年10月9日，洪德豪惠的生活發生了戲劇性的改變。他和克萊拉前往鹽湖城參加十月總會教友大會，豪惠收到一張紙條寫著麥基奧大衛會長要與他談話。麥基會長通知他：「明天你將被支持為十二使徒議會的成員。」¹²

他的名字於總會教友大會中提出並得到支持之後，克拉克會長邀請他上台與十二使徒坐在一起。他回憶：「我爬上階梯時心跳得很厲害。白朗壽會長挪出位子給我，我就坐到該定額組第十二位成員的位置上。我感到每個人的眼睛都注



視著我，整個世界的重量也落到我的肩上。大會進行中，我混身不自在，不知道我是否真的適合坐在這裡。」¹³

這個召喚來臨，當然是極大的意外，也為洪德長老和他的妻子克萊拉的生活帶來了極大的改變。在洛杉磯住了25年之後，他們離開了加州的同事、教友和心愛的朋友。但是做這個決定很容易，因為洪德長老長久以來就建立了一套價值體系，作為他個人、職業和靈性決定的基礎，而為神服務則是他最為優先的事項。

他擔任使徒的期間既是趣味盎然又令人鼓舞，他曾說他之所以有能力提供有效的服務

，都是由於研讀法律並執行律師業務所致。他在教友大會演講和其他講話中，經常運用當律師時所學的演繹邏輯，而且推論的結果總是蘊含重要的福音原則。

洪德會長是一位特別謙遜的人，從不喜歡成為眾人注目的焦點，「不擺架子，不強求，總是先想到他人的舒適，並且寧願被接納為團體的一部分，而不要特殊待遇……。

「洪德豪惠的同事都說他判斷正確且具有寧靜的智慧。他很少談到他本身和自己的成就，也很少透露他個人的感受。他所關心的是別人的成就、感受和舒適……。

「十二使徒和與他們共事的人都曉得洪德長老辦事極為謹慎，不輕易提出意見、結論或辦法；這無疑來自他所受的律師訓練，他會很仔細地聆聽別人表達意見和感受。如果一件事情不能達到一致同意，或團體中還有人對該事有強烈的感受，他就會把事情擱置，而不會強行表決。」¹⁴

他的同事麥士維尼爾長老曾經說：「洪德豪惠會長為人溫順。他年輕時拒絕了一份他所需要的工作，只因為那會使另一個人失業。這位謙卑的人也在我們一起奉派到埃及時，風塵僕僕地忙了一天後，在第二天早上悄悄地擦拭我的皮鞋



洪德長老擔任新大陸考古基金會顧問團主席時，往瓜地馬拉、墨西哥各處拜訪，包括奇琴伊察，左。洪德長老後來監督楊百翰大學耶路撒冷中心的建造。上右，1983年時，與彼得生馬可長老視查該地。右，1989年，在奉獻耶路撒冷中心之前，洪德會長等候耶路撒冷的卡力泰迪市長蒞臨。



；那是他原不希望被人看見的。
◦溫順可表現在日常事務上。

」¹⁵

他身為十二使徒成員的事工包括在教會總部執行委員會事工，並奉派週遊世界各地的支聯會和傳道部。然而，他奉派擔任新大陸考古基金會主席，為他開啓了一個完全不同的領域。雖然這個專業研究機構設於楊百翰大學，卻涉及南墨西哥和中美洲北部的考古工作，目標在於尋找與李海後裔有關的遺址；這些遺址有些非常原始，使得他必須實地深入叢林；洪德長老甚至學到以煮蛋

和香蕉在這樣的環境維生。

洪德會長對聖地一直有一種特別的愛。總會會長團曾指派洪德會長擔任先鋒，負責以色列的兩項特別計畫。一項是與黎嘉蘭長老一起募款建造海德奧申紀念花園，後於1979年奉獻。一是為十年前開始的楊百翰大學海外進修計畫尋覓地點。耶路撒冷的地一向奇貨可居，但後來終於找到一個精選的地點，簽下租約。房東代表收下租金時說：「這可是一大筆錢。」本教會的卓越猶太律師科基約瑟回答：「的確是一大筆錢，我的家族住在耶路撒



洪德會長在教會的成就和地位並未能使他免於逆境和憂傷。他的妻子克萊拉纏綿病榻多年，終於1983年病逝，加上他自己嚴重的健康問題，使他的愛心和信心益發堅固。他在苦難中光大了使徒的職責，左，並得有其他總會當局人員的支持。許多年來，他都坐在十二使徒定額組成員潘培道長老的身邊，右。1990年4月，他和伊根依妮絲在鹽湖聖殿結婚。



冷十五代了，你擁有的財產是無價的。」在這特別的地點，壯麗的近東研究耶路撒冷中心就在反對聲浪中建造起來了。洪德會長和卡力泰迪市長及其他領袖間密切的個人關係，促成了中心的建造；洪德會長於1989年5月16日奉獻了耶路撒冷中心。

1983年，他的愛妻洪德克萊拉過世；自從幾年前遭受一次毀滅性的中風以來，她就極為虛弱。那些年裡，洪德會長完全不顧自己的健康，以尊重和非凡的專注，親切地照料她的生活起居。但他的付出有了回報，克萊拉儘管十分衰弱，還會對他一個人笑和反應。他們之間的溫柔明顯得令人心碎

；我們從未見過丈夫對妻子如此忠誠，堪為榜樣的。他們之間的愛有許多輝煌的層面；愛即是服務。

接下來的幾年，洪德會長有過幾次嚴重的健康問題。當他不良於行甚或無法站立時，他在總會教友大會上，坐在輪椅對會眾演講，令人十分驚訝。他的文雅幽默在開場白裡即顯明無遺：「請原諒我坐著說這幾句話，坐在輪椅講話並非出自我的選擇。我注意到你們其餘的人似乎都坐著享受大會的進行，所以我要學你們的榜樣。」¹⁶

1988年12月，靠著信心和聖徒的祈禱，他能夠走進聖殿裏總會當局人員開會的議會房

間。1988年4月，他帶著走路輔助器站在講台發表大會演講，講到一半時他失去平衡，向後摔倒。孟蓀會長、潘培道長老和一位安全人員很快將他扶起來站著，然後他若無其事地繼續演講。大會告一段落，他以一貫的幽默說：「剛才我降落在花叢裏了！」

1990年4月12日星期四，於每週的聖殿會議裏，在各項議程皆已討論後，洪德會長問道：「還有什麼不在議程內的事嗎？」沒有人說話，然後他說：「那麼，如果沒有人要說話，我要讓大家知道我今天下午要結婚！」一陣喘氣聲，然後他繼續說明：「依妮絲是我以前在加州就認識的人，我跟她交往有一段時間了；我們已經決定要結婚。」

這是一個總會當局人員欣喜的驚奇，他們一向關心洪德長老獨自一人，而現在他們很高興知道他會有一個外向、親

切、熱誠又和藹的伴侶。從他們結婚開始，依妮絲一直不斷地關心、注意著洪德會長。對洪德會長而言，有一位旅行的伴侶、向她說明教會服務的範疇，以及洪德會長這樣身分的人所負責的許多各種指派和責任，是一件愉快的事。就她而言，她體驗到身為總會當局人員妻子的一切喜樂和感動；當她一再應邀在教會場合和傳教士會議裏致詞，她很快地學會即席演講；洪德姊妹成了他不斷的安慰和喜樂。

洪德會長一向極為果斷。1993年2月7日，他在楊百翰大學校園裡一個十九個支聯會聯合爐邊聚會和教會教育機構廣播當中演講。當洪德會長站起來，對著聚集在學校體育館將近兩千名青年開始演講時，一個暴徒威脅他，大叫：「停在原地！」暴徒聲稱持有炸彈和引爆器，又命令除了洪德會長以外，所有的人都要離開講台

。很多人離開了，洪德會長則在兩位警衛陪同下，毅然留在講台；一把看似手鎗的東西威脅著他，他仍堅決不讀出那人遞給他的書面聲明。就在暴徒一時分心時，一名警衛衝上前去逮捕了他，其他的警衛則保護洪德會長蹲下以策安全。

這在觀眾當中必然引起相當大的騷動，但是當學生們本能地開始唱「感謝神賜我們先知」，理性的平靜回復了。洪德會長使自己鎮定一會兒之後，再一次靠近麥克風，讀出他所準備講稿的第一行：「生活中有相當多的挑戰。」他停下來，環視群眾，加上：「就如你們所見的。」然後若無其事地繼續演講。

洪德會長在講台上具有無比的沉著和自然的尊嚴，他的信息總是深啓人心、既敏銳又令人安慰。例如，於1983年10月所作的演講中，洪德會長就安慰掙扎中的父母說：



1985年11月10日，洪德會長成為十二使徒定額組代理會長，後於1988年6月2日成為該定額組會長。雖然這新的職責意味較少的旅行，他仍參與鹽湖城以外重要的教會活動。上，1991年，洪德會長夫婦在南非的地區教友大會上，歡迎教友和傳教士。

「成功的父母是曾經付出愛心、曾經做過犧牲，以及曾經關懷、教導、照料孩子需要的人。如果你已經做到這一切，而你的孩子仍然任性或令人苦惱或熱中世俗，你仍不失為成功的父母。」¹⁷

曾經有幸受教於他的人，正如經文所說，都「希奇」於他深奧的智慧。¹⁸

十二使徒定額組代理會長，潘培道會長曾經說到洪德會長：

「人們有時候會問我真正的洪德豪惠是怎樣的人，說：『你認識他，又跟他密切共事

多年，他實際上是怎樣的？』那問題的答案毫無疑問的十分簡單：洪德豪惠會長的為人正如你所見的：安靜、聰明、不複雜。與他共事是件愉快的事，他又有靈敏的幽默感。很少人像他那樣通曉教會的教義和程序。他從不逃避困難的決定，並且信念十分堅定。我發現他一點也不神祕，真正的洪德豪惠就是你所看到的那樣。」

而現在，於1994年6月5日，我們所認識和愛戴，高尚的十二使徒定額組會長已被召喚、支持和按手選派為本教會的總會會長。在地球史上這一偉



大的紀元裡，他具有成為神的代言人以及人類領袖所需的一切特質。他是一位耐心服事主和聆聽祂提示的人；他在需要堅定時堅定，需要溫柔時溫柔；他有靈敏的幽默感和逗人喜愛的誠摯笑容；他有很好的記憶力和機敏的心思；他是一位慈愛的人，是摯愛的丈夫、父親和祖父，也是每個人所敬愛的叔叔；他是一位和藹可親的人、好的聽者，極度關心別人的需要。他是本福音期90年代裏主的先知。

任何關心他的年齡或衰退體力的人，都要知道他美好的

心智、心地和靈性仍然完整無缺，甚至比以前更好。每一個人都會被海德奧申的聲明所啟發：

「若有人被按立和指派來領導人民，他就是已通過苦難和考驗，並已在神和祂的子民之前證明自己，他配稱得有他所持有的職務……。一個未曾接受考驗，未曾在神、和在祂的子民以及至高者的議會之前證明自己的人……將無法進來領導本教會和神的子民……。一個了解全能者的靈和忠告、認識本教會，以及為本教會所認識的人，就是將領導本教會

在接受按立、選派為本教會第十四任總會會長的第二天，洪德會長在記者招待會上「向世界各地的人」致上他的愛，並祈求「我們能對彼此更親切、更禮貌、更謙虛、更有耐心和寬恕之心。」上，洪德會長在記者招待會上發言，旁邊為興格萊戈登會長，總會會長團第一副會長，以及（左）孟蓀多馬會長，總會會長團第二副會長。

的人物。」¹⁹

經文提醒我們：「高級聖職職位的會長的職責是統領全教會，並且像摩西那樣……；是的，作先見，啓示者，翻譯者，及先知，擁有祂賜給教會首長的神的一切恩賜。」²⁰

經文進一步教導我們：「同麥基洗德序位的高級聖職會長團有權擔任教會中一切職位。」²¹

蒙主支持，並且將由教會的教友所支持，身為主的大祭司的洪德會長將於此末世帶領我們。正如先知以賽亞所說：「但那等候耶和華的必從新得力，他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。」²²

洪德會長是我們所認識最慈愛、最像基督的人，他的靈性如此深奧，無人能解。在主耶穌基督的指引下擔任祂特別見證人好幾年後，洪德長老的靈性也得到了非凡的啟發，這

就是他整個人的泉源。他安靜地對待神聖事物、謙卑地對待神聖事物、小心地講述神聖事物。他擁有內心的平安、寧靜，以及高貴的靈魂，那是神之兒女當中獨一無二的。他在許多場合所經歷的劇烈痛苦如同「煉金之人的火」，使他能成為主的純潔器皿以及今日本時期世上的先知。■

註

1. 陶德傑，1994年7月，旌旗，第4-5頁。
2. 箴言30：19。
3. 見諾伍艾廉，洪德豪惠，英文本，第71頁。
4. 耶利米書1：5。
5. 洪德理查，「洪德」，1989年未出版的自傳草稿，為一介紹洪德豪惠在楊百翰大學，克拉克路賓法律學院時的教授職位的小冊子。
6. 1992年10月23日，雷姆森桃樂絲，與作者一席談。
7. 同上。
8. 同上。
9. 同上。
10. 洪德理查，「洪德」。
11. 諾伍艾廉，洪德豪惠，英文本，第135頁。
12. 洪德理查，「洪德」。
13. 諾伍艾廉，洪德豪惠，英文本，第145-146頁。
14. 同上，第176，229-231頁。
15. 麥士維尼爾，「溫順和謙遜」，1986-1987年楊百翰大學爐邊靈修演講，第61頁。
16. 1987年11月，旌旗，第54頁。
17. 1983年11月，旌旗，第65頁。
18. 斯密約瑟靈感本聖經，英文本，馬太福音8：9。
19. 講誌，英文本，1：123。
20. 教約107：91-92。
21. 教約107：9。
22. 以賽亞書40：31。

考驗後的見證

戴爾威廉

我成長期間，我們的小分會並不怎麼重視研讀經文，而且只有少數的年輕人擁有自己的經文。我試著讀摩門經，但是總讀不完尼腓一書，我知道我必須多讀一點，然而一直到我要去傳教才真正想讀經文。

我到傳道區兩個星期之後，同伴安排好要跟一個家庭上課。我是新手，所以告訴同伴，他必須負責上課而我提供精神上的支持。

該晚我們在一個擠滿家人和朋友的謙卑家庭聚會，我找了張在大肚火爐後面幾乎沒人看得見的椅子坐下。我的同伴教課，我對他清楚的信息和會眾顯然接受感到高興和得意。他們答應我們下星期再見面。

再度造訪時，我發現一個新來的、身材高大穿西裝的人。經人介紹，我們知道他是該家庭的牧師，他說他想聽聽我們告訴他的會眾的話。他的外表嚇壞了我，所以我很快地找到爐子後面的椅子坐下。

我的同伴再次開始討論課程。然而這一次他不時被牧師打斷，他質問我同伴的每一論點，並且設法用其他經文反駁，我一點也幫不上忙。我的同伴終於結束課程，牧師立刻站

起來譴責我們，說我們在宣講魔鬼的教義，應該回去猶他州，並求主原諒我們欺騙這些人。

我又發抖又心亂，當夜輾轉難眠，但是做了一個明確堅定的決定：我必須弄清楚我所教導的是否真實；因為如果不是真實的，我知道我無法花兩年的時間做我不真正相信的工作。

第二天我開始第一次真誠地研讀摩門經，每天一有機會就讀，我第一次讀完了尼腓一書。我全神貫注於其中的故事、尼腓人的考驗，以及他們與拉曼人的戰爭。我認識了雅各、以諾斯、班傑明王、艾蒙、阿爾瑪、摩賽亞以及前半部經文中的其他偉大先知。

我接著開始讀阿爾瑪書後面的部分，我沉迷在阿爾瑪對他兒子柯林安頓的談話。然後讀到阿爾瑪談論贖罪。我從來沒有讀過這麼清楚的書，這書穿透我的心意，好像靈打開我的心



意使我明白超乎我理解力的事物。公道和慈悲的律法變得清楚，然後我比以前更加知道耶穌基督確實是世界的救贖主。

我讀完了摩門經，我知道

所傳的耶穌基督的福音是真實的，而且我很榮幸成為主的傳教士。我從摩門經所得到的見證從此成為我生活中的精神堡壘。■



麥恩保羅繪

恢復活躍

烏洛維森

我和內人施西有一段時間沒有定期上教堂，然而我們懷念教會，最後我決定禁食禱告，看看天父是否允許我們回到祂的羊圈。

不久之後，我正在作個人禱告時，門鈴響了，來者是我們的分會會長畢諾斯會長，他來要我擔任他的副會長。我的禱告得到回答，知道天父仍然愛我如同愛祂的兒子；我感受到只有從神而來的溫暖感覺。

這就是充滿靈性祝福、美好一年的開始。我們分會開辦神學研究所，研讀教義和聖約的課程。施西說如果我肯參加她會幫助我。幾個月之後教師離職了，我被要求擔任教師。

課程當中有一課是關於聖殿婚姻和為死者的替代事工。不久之後一天夜裡，我夢見十九年前過世的叔叔和已逝的繼父，他們好像對我有所請求；我感覺有人低語，告訴我必須去聖殿，聖殿婚姻是神的誠命。

我醒來，跪下求神允許我們前往聖殿。然後，為了堅定我的決心，我拿出一張紙寫下我剛做的禱告：「天父，如果這是您的旨意，我求您讓我跟我的太太施西和孩子狄雅

哥和安妮姐到聖殿。」我叫醒內人告訴她我所做的夢，她抱著我哭了。她知道這個目標是多麼難以達成。

因為我們住在厄瓜多爾的安巴多，最近的聖殿是在越過國界的祕魯利馬。此行涉及一堆手續文件、坐三十六小時的巴士，以及在財務方面的真正犧牲。對我們的孩子也不容易，他們從未出過遠門又很好動。但是我們接受了教長祝福之後，決心更加堅定。

1987年5月20日，我和內人、女兒、兒子終於見到聖殿，天使摩羅乃的雕像在一座尖塔上面對天空。當我和內人接受我們的恩道門，並和孩子為永恆印證時，我們非常的快樂！之後我們為所愛的親人做代理教儀。

每次我想起這個經驗，就想再回聖殿，我感謝沒有錯失執行這些永恆聖約的良機。神已復興祂的福音，包括祂的聖殿教儀，因為祂愛我們。我知道祂活著。■

烏洛維森和烏洛施西，以及他們的孩子安妮及狄雅哥。





包勒哈利攝

一道 圍繞 心靈的 鐵牆

費雪烏蘇拉

我在1929年出生於德國的梅森，父母都是純樸的人，父親失業好幾年，母親在工廠工作。二次世界大戰開始，父親立刻被徵召入伍，然後在1945年成為戰俘。

父母的婚姻並不幸福，父親於1947年從戰場返鄉後，他們就離婚，而我的世界也崩潰了。

我18歲的時候，父親離開我們的公寓，自己一個人住，我則和母親住在一起，但是那裡充滿衝突，仁慈、溫馨和諒解都與我無關，我開始對過和諧生活的可能失去信心。我全心投入工作，但生活沒有真正

的意義。隨著時光消逝，我的心靈圍上了一道鐵牆。

母親於1991年過世，孩提時的傷痛又回到身上，我覺得孤苦伶仃，像個失落的孩子。

兩個月剛過，傳教士找到我。他們輕聲說話，帶著體諒、溫馨和仁慈。他們散發的靈性穿透我的鐵心，我在1991年11月11日受洗。

從那天開始，平安進入我的心。我學會禱告、用經文填滿我的心意，以及遵行智慧語。當然我還有很多要學，但是我會樂意去做，因為我知道天父每天與我同在，幫助我和帶領我。我終於找到平安。■

聯合典禮

台灣台中

台中傳道部台中區會1994年「表揚亞倫聖職青年楷模」暨「歡迎兒童晉升亞倫聖職男青年」聯合典禮於5月15日晚間在台中教堂舉行，由傳道部夏尊恩會長主領，區會男青年會長吳志立領會。首先台中區會周文宗會長致詞，引用尼腓一書第1章第1節：「我，尼腓，因有良好的父母……」，與1976年甘賓塞會長的話，說明男青年的潛能無限，幫助他們建立有價值的目標，培養福音見證、傳教、聖殿婚姻等，以完成父親的職責。夏會長致詞勉勵亞倫聖職男青年做好準備，向麥基洗德聖職目標努力，然後傳教、聖殿婚姻，並為耶穌基督第二次來臨做好各樣事工。分會馬汝珉會長也以「男青年家長代表」的身份表達他的感受，他認為男青年時代是學習福音知識最好的時候，他提醒男青年要努力學習，充實自己接受未來的考驗，在其努力下，個人及教會都會進步。

接著是表揚儀式，吳志立會長說明台中區會共有九個分會，提名為「亞倫聖職青年楷模」的有：

員林分會：余昶賢

中興分會：曾威榮、簡英全

台中一分會：林宗廷、蘇特興

台中三分會：卓尚欣

彰化分會：黃聖閔

埔里分會：阮宏偉

各分會男青年會長則簡述「亞倫聖職青年楷模」的事蹟，接受表揚的男青年也上台分

享他們的榮譽、感想。區會會長團第一副會長阮瑞昌弟兄於頒獎後致詞，回顧他學習福音與傳教的經驗，嘉勉男青年運用信心及福音真理面對考驗與誘惑，並做好傳教準備。

第二項活動是「歡迎兒童晉升亞倫聖職男青年」典禮，晉升的三位兒童是台中一分會的夏雄銳，台中二分會的周啓安、翁肇佳。區會諮詢莊世滄弟兄簡介男青年組織，並勉男青年有任何問題均可直接找分會男青年會長商量、聯絡。阮瑞昌會長致歡迎詞，並請三位晉升的男青年談其感覺，最後全體朗誦教會三大使命及亞倫聖職六大使命。■

爐邊聚會

台灣台中

1994年5月21日晚間，台中區會「夏季爐邊聚會」在台中教堂舉行，主題是「蒙神召喚」，由區會會長團一副會長阮瑞昌弟兄主領，王振榮會長主持。唱完開會詩歌後，由區會會長致辭說明此次聚會的目的是幫助弟兄姊妹做好準備，擔任全部時間傳教士。之後由阮瑞昌會長主持「傳教經驗分享座談會」，八位弟兄姊妹分享了如下的經驗：

1. 傳教士手冊——彰化分會林玲玲姊妹：是關於傳教士的各項準則規定；傳教時只要全心全意做神的事工，會幫助我們更接近神。

2. 傳教的一天——台中三分會陳鴻和弟兄：傳教時期早上六點半起床、九點半出門，

晚上九點半回家。傳教就像李海進入荒野般，有各項考驗，要有信心才能完成使命。

3. 同伴團——台中一分會阮蔡佳秀姊妹：先用全部的愛去愛同伴，再談傳教；向神祈禱，並常向同伴提出值得向他感謝的事，表達對他的愛，花時間和同伴交談，真正發自內心地關懷同伴、愛同伴。

4. 尋找可教導的人——台中三分會陳玉燕姊妹：在任何時間、任何地點，做神的僕人，即使是預備日也要把握時間，時時教導。

5. 教導——台中二分會包德望弟兄：要樂於教導，了解被教導的人，並以謙卑的心，依照手冊，要注意，用聖靈教導而非憑口才。

6. 準備經文——中興分會陳許麗華姊妹：要了解福音原則，且要把握同伴團的經文閱讀時間，準備好經文，讓聖靈常存心中。「要鼓起你的心情而歡欣，因為你傳道的時間已經來到。」（教約31：3）

7. 靈性保持配稱——員林分會謝慶興弟兄：傳教期間要保持靈性配稱，培養信心，不要害怕，服從規定，返鄉後更要保持配稱。

8. 金錢、體能——豐原分會林誘紋姊妹：全部時間傳教士是一天24小時作為神的僕人，要注意身體健康。全心全意地工作，一切神將賜與。（見教約24：18）

另外，在「準備傳教」方面，台中第三分會李蕙智姊妹、彰化分會黃銀萍姊妹、中興分會楊榮裕弟兄也分享他們準備去傳教的經驗、心得。■

台灣地區 福音進修班暨神學研究所 1993-94學年度畢業及結業典禮 特別報導

台灣台北

在教會教育機構台灣地區督導員王綠寶諮詢的安排下，從今年6月11日起全省各支聯會／區會展開一系列的畢／結業典禮。亞洲區域會長團非常重視教友參加福音進修班和神學研究所的意願，因此，第一副會長戴國源長老夫婦特別撥空來參加台北地區的畢業典禮，這是歷年來台灣地區的福音進修班暨神學研究所畢業典禮首次有總會人員出席，對當日的與會教友，特別是畢業生，別具意義及鼓舞作用。

6月11日一東西台北支聯會的畢業典禮於晚上七點半開始，在戴長老的主領下，王諮詢領會，與會者約110多人，福音進修班畢業共有5位，結業38位，而神學研究所畢業有27位，結業有152位。會中由東台北支聯會第三支會林亞蕾姊妹和第四支會林主恩弟兄分別代表福音進修班及神學研究所畢業生致詞。就讀清華大學研究所的林主恩弟兄分享他八年來——福音進修班四年、神學研究所四年——的心得。在高中聯考及大學聯考的壓力下，能如此堅守實屬不易。戴姊妹分享她擔任神學研究所教師時，每次都花八至九小時準備

一堂課的感受，及她的兒子參加晨間福音進修班時，她每天一早開車送兒子上課的種種祝福。戴長老則在演講中提到先知繼任的過程，和我們在神學研究所課程所教導的一樣。他也提到時代雜誌在某篇報導中問道：「為什麼耶穌基督末世聖徒教會一直選定年老者擔任先知，而教友的人數卻一直增加？」戴長老在中國大陸訪問時，有位牧師問他：「在大陸沒有人願意擔任牧師做傳教的工作，而您們教會如何訓練牧師？」戴長老回答：「我們沒

有牧師訓練，只有福音進修班及神學研究所的課程，幫助更多人了解經文，準備好成為傳教士。」

6月18日一台中區會的畢業典禮在台中教堂舉行，由區會二副會長陳定輝弟兄領會，區會會長周文宗會長主領，與會者約50人，福音進修班畢業有1位，結業有31位，神學研究所畢業有3位，結業有67位。會中分別由神學研究所畢業生杜弟兄及王姊妹分享他們學習經文的心得並鼓勵與會者勤於學習經文。而區會會長周會

台北地區畢業生與戴長老夫婦合影



戶外洗禮會

長提到神學研究所是傳教士訓練中心，福音進修班是準傳教士培訓中心。他也鼓勵弟兄姊妹們繼續學習經文。

6月25日一臺南區會及高雄支聯會聯合畢業典禮於高雄教堂舉行，與會者共106人。今年臺南區會福音進修班共有8人結業，神學研究所共有2人畢業，65人結業；高雄支聯會福音進修班共有20人結業，神學研究所共有5人畢業，85人結業。會中高雄支聯會長何會長談到我們有責任教導第二代的教友，我們要從小教導孩子福音、敬畏神。何會長提及現代先知洪德豪惠會長的二項邀請：一、更專注耶穌基督的生平和榜樣，特別是祂所流露出的愛心、希望與仁慈。二、把主的殿當做教友身份的重要象徵以及最神聖誓約的至高具體表現。何會長以這二項邀請，勉勵與會者要勤奮研讀經文、認識神，在生活中運用祂的原則，以便能配稱進入主的殿。

7月2日一桃園區會的畢業典禮在桃園教堂舉行，與會者約50位，福音進修班結業有18位，神學研究所結業有53位。

7月9日一新竹區會的畢業典禮於七點半在新竹教堂舉行，與會者約50位，福音進修班結業有8位，神學研究所畢業共3位，結業34位。■

台灣台中

台中區會聯合戶外洗禮會在台中區會傳道部會長團策劃下，從四月份起由各地傳教士邀請欲受洗的慕道友，設立共同的洗禮目標在6月13日，並希望他們邀請家人參加。事前，傳道部與區會領袖多次到谷關八仙森林區（佳保台）勘察地形，以選擇最合適的溪流，作此次聯合洗禮會之用。

1994年6月13日（端午節），在豐原分會協助下，洗禮會順利進行，參加的教友、慕道友和傳教士約250人。十點洗禮會開始，由傳道部夏尊恩會長主領，台中區會傳道部蔡銘

洲會長領會。區會周文宗會長首先致歡迎詞，並以摩賽亞書18: 8-9及阿爾瑪書7: 15，鼓勵新教友及提醒與會者。區會阮瑞昌副會長作見證並鼓勵新教友能在教會中學習並配稱地生活。夏會長也分享他特別的經驗：1989年在中國大陸北京也有一次很特別的洗禮會，當時正逢「六四天安門事件」發生期間，北京地區情勢緊張，卻有兩位弟兄，不畏危險，只是為了追尋真理和永生。

豐原分會獻詩「聖靈如火」之後，共有15位弟兄姊妹在清澈溪流中接受洗禮。■



小啓

編輯室

• 聖徒之聲兒童園地自1987年10月起加上國語注音，方便台灣地區學習國語注音的小朋友研讀，但因去年教會辦公室改

變排版軟體，加注音之字必須縮小字體，影響閱讀，因此自1994年8月起，取消注音符號，改用較大字體，不便之處，敬請原諒。

• 自1994年9月起，聖徒之聲夾頁加附香港地區聖徒之聲訂閱單及台北發行中心專用之郵政劃撥單，歡迎香港及台灣教友使用。■

新加坡 華人分會

新加坡區會華人分會於今年3-6月舉辦多項活動，報導如下：

・經文馬拉松

這已是第三年舉行了，今年的目標是「新約」（前二年為摩門經），主要為配合今年的神學研究所課程。本次活動由長老定額組第一副會長謝春發弟兄計畫，分會會長陳保理弟兄主持。說明完活動規則後，大家都盡心盡力專注於經文研讀，但最後「跑完全程」的只有三人。

・家人家庭晚會

自3月起，分會於每月第三個星期一舉行特別家人家庭晚會，但因教友分別在新加坡及馬來西亞聚會，因此分會會長需在兩地推動這節目，如3月在馬來西亞，4、5月在新加坡，6月在馬來西亞，7、8月在新加坡，以此類推。晚會有四項特色：一、每次都訂有主題，幫助教友靈性成長；二、提供單身成人和家庭聯誼的機會；三、提供教友分享才能的機會；四、提供傳教士與非教友分享福音的機會。

・特別禁食

響應區會會長團的呼籲，分會於今年3月到5月在每星期天有特別的分會禁食，大家為同一目標禁食，如分會的進步、弟兄姊妹的靈性成長、區會的目標等。禁食以分組的方式進行，首先由分會會長團打響第一炮，然後是分會傳教士、



於新加坡舉行的家人家庭晚會



於馬來西亞新山舉行的家人家庭晚會



教友於特別禁食後合影

長老定額組、婦女會……等，教友各自在家中禁食，星期天

聚在一起結束禁食和分享禁食所得到的特別見證和感受。■

溫哥華 華人分會

溫哥華的華人分會約在六年前建立，當時一群在不同地區聚會，其中主要是來自香港的教友，有見於部分移民的教友因語言關係，未能全程及積極參與教會聚會及活動，經過多年審核及籌備（曾有一段時間附屬於支會內不獨立地舉行聖餐聚會）後，終於正式成立華人分會。

分會會長團，由左至右：二副會長郭遠強、會長梁沛洪、一副會長李文鎮



第一任會長是陳偉權弟兄，（未成立前曾由李大偉弟兄擔任附屬分會的分會領袖），成立初期，主要成員多為來自香港的教友，有八、九個家庭及一些單身教友，經常聚會約有60餘人。其後傳道部開始派傳教士來溫哥華專為華人服務，由最初的兩對四位，分別講廣東話及國語，而發展至今已有六對，教友因此不斷增加，尤其近兩年，說國語的教友增長更為顯著，究其原因，移民來的教友為一因素，但最主要



兒童會

還是新受洗的教友。現分會登籍教友人數是153名，每週聚會出席平均人數都超過80人。

去年11月梁沛洪弟兄蒙召喚為第二任會長，經過前任會長的多年耕耘，分會現已頗具規模，除聖職定額組及輔助組織外，另有教師發展計畫、說中國方言的宗教研究班、神學研究所，在今年內並會推行童軍活動。現每個月都有一個家庭應邀作靈性演出，每個月都有一個晚上有專題爐邊聚會。分會嚴格鼓勵在分會內以中國方言溝通，（除部分土生土長

婦女會會長團與傳道部會長夫人合影





的男女青年及兒童例外），主要是國語及廣東話，最近亦頗流行台語。在聚會中都備有即時傳譯服務，定額組及輔助組織除開會儀式外，亦各有國語及廣東話的分班，而分會會長團及輔助組織會長團中都各有說廣東話及國語的成員，使分會內不存在語言隔閡。

最近溫哥華地區由兩個支聯會劃分為三個支聯會，華人分會亦因發展的需要，遷往列治文教堂聚會。華人分會與其他單位不同，其成員來自整個大溫哥華地區，因聚會場所搬遷，部分教友均需花較多時間往返教堂，對教友而言，確是一大考驗，但從調遷後兩週來的觀察，一切大致如前。感謝神對這群在北美洲應許地的華裔教友諸般的看顧與祝福。

華人分會教堂地址：

8440 William Road,
Richmond, B. C.

週日聚會時間：

聖餐聚會 下午1:00

主日學 下午2:20

輔助組織 下午3:10

還能講其他方言，如台語、客家話、潮洲話等。

他們對中國人有「同胞」的情誼，大部分在結束傳教後都會往台灣、香港、中國等地旅遊，繼續他們對中國的愛和了解；而他們說國語或廣東話的水平，和港台的傳教士相比，有過之而無不及。他們還表現出許多美好的特質：

一、因資源關係，並不是每對傳教士都配有汽車，他們不但毫無怨言，反而樂於接受，因為他們極為享受在等候或乘坐公車時、行路時，多接觸、多尋覓靈魂的難得機會。

二、按規定下雪時傳教士不能駕車外出，可在宿舍內自修，但這群傳教士卻都全部踏雪出外，而不乘機「自修」。

三、有位傳教士因意外導致腳部腫如大腿，但他堅持在塗搽跌打酒後，便即赴約教導慕道友。

華人分會能得到今日的迅速發展，實有賴於有上述服務精神的傳教士所造就促成，他們真是一群精選的靈，神的孩子，我們的孩子。■

男女青年



帷幕那一邊的 呼喚聲

鍾美麗姊妹

「孩子，快！快！把我的資料及祖譜送到台北聖殿鍾姊妹手中。」

「鍾姊妹，妳必得到極大的祝福與平安。」

每當夜深人靜入睡時，死者之靈常常來探訪我，使我無法再承受那些靈的力量，而類似這樣的情形及來自靈的世界的呼喚聲，已持續兩星期了，我感覺到必須為此祈禱。我跪下來，祈求父神不要讓死者再來拜訪我。我知道他們需要我的幫助，他們非常著急，我可以感受出他們迫切的渴望；因為他們已經等了很久、很久。我答應天父我必竭盡所能，全力以赴，拼命工作，以完成死者的救恩。從那次祈禱後，他們再也沒有來打擾我。

這事發生在1993年3月間，我剛到聖殿家譜部門工作時。從那時起，我的生命踏上這條救贖死者的道路。在這條路上我感覺到使命的重大，我必須加快腳步。從此，我每天日以繼夜的工作，白天在聖殿裡審核死者資料，晚上，在書桌前寫從世界各地寄到聖殿的家譜。一年多來，一直不曾間斷，成千上萬死者的名字在我手中摘錄完成。每當抄寫完一本家譜時，肩上有如釋重負的感覺，可是奇妙地又有另一本家譜出現在我眼前，使我繼續為死



者的救恩努力。然而我從不喊苦，或說我做的已經夠了，我只希望背不要痛，因為還有許多家譜待我完成。而且這一點痛，與拯救靈魂的價值比起來，實在微不足道。我答應天父的事，必定做到，即使雙手已筋疲力竭，也要盡力去摘錄姓名，直到使命完成。

我深知靈的世界的朋友一直在為我加油，他們為我祈禱且祝福我；我雖看不到他們，卻可感覺到他們存在，這層幔子對我來說是如此的微薄。這使我憶起兩年前發生的一件奇妙的事。當我跪在祭壇為我祖父母印證為永恆家庭時，我熱淚盈眶，我告訴父神，願我為祖先做的一切能得到證實。一星期之後，安息日早晨，我大姊帶著驚恐的神色，跑到我房間，一直說：「祖父回來了！他昨天晚上回來了。他去世25

年了，我從未夢見過他，但是昨夜他真的回來了。」大姊繼續描述：「祖父臉上煥發著極大光彩與慈愛，且召集我們這些他後代子孫，教導耶穌基督的福音，他談到高榮、中榮、低榮國度的事。美麗，何以祖父所說的與你曾經教導我的福音一樣呢？」大姊問祖父：「摩門教是否是真實的教會？」祖父告訴她他出來宣講福音的時間已到，必須回去了。我一邊聽大姊敘述，一邊落淚，我告訴大姊，祖父回來是為了印證我在聖殿為他們所做的事，天父應允了我的祈禱。大姊又說：「祖父也談到『印證』這兩個字，這是什麼意思？為什麼祖父沒有回答我的問題？」我深信那一夜大姊必從祖父那裡得到極大的靈性教導。這教會是否是真實的，需要大姊親自求問神，而不是來自祖父的回答。

我深刻感覺到在靈的世界，福音正加速的進行著，從樂園一批批的傳教士，被差遣到靈監教導眾靈（教義和聖約138：57）。我也看到先知以來加的靈散佈在人類兒女心中，他使祖先的心轉向子孫，使子孫的心轉向祖先（教義和聖約2：1-2）。在這豐滿福音期的末世時代，焊接諸福音期的權鑰、權力已透露，印證的權柄也已在聖殿使用。除非祖先和子孫的血系焊接起來，否則我

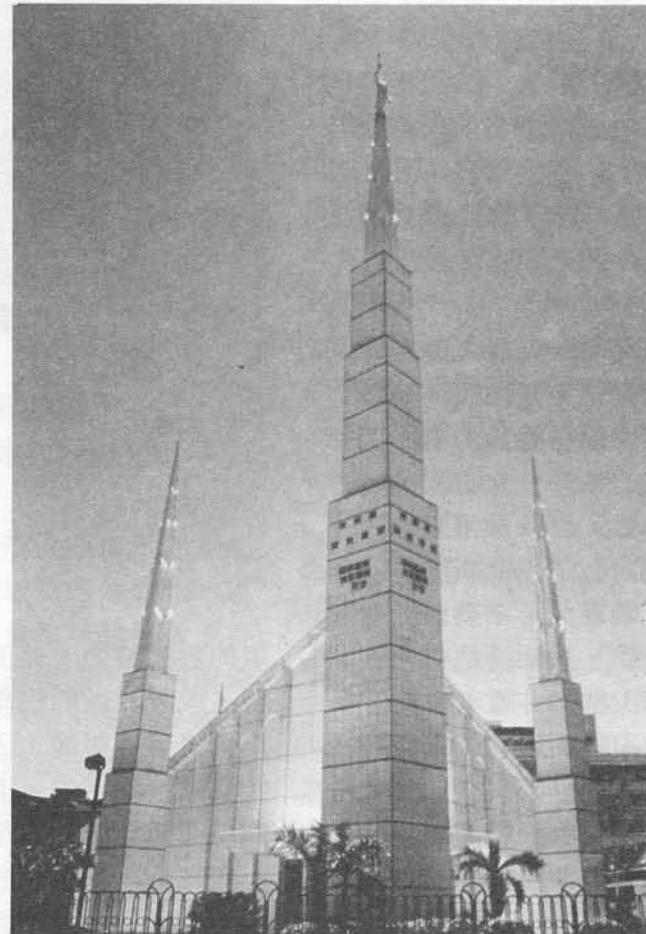
們不會被造成完全，且大地將受詛咒。（教義和聖約138: 48）從經文及先知的教導中，在末世時代救贖死者的偉大事工將急速進行，如果不這樣，在祂來臨時，全地都將荒廢。（教義和聖約2: 3）

天父祝福了中國這塊土地，在小小的台灣，祂賜給我們一座台北聖殿，為我們及祖先帶來救恩的祝福泉源。1996年香港聖殿也將啓用，更多的中國祖先將如潮水般湧入聖殿。這將是中國大陸上第一座聖殿，意義非凡，它所散發的福音之光芒將直射整個中國大陸，為開啓中國大陸之門，預備道路。

親愛的弟兄姊妹，我們難道要袖手旁觀，站在一邊嗎？還是要加入救贖死者偉大事工的行列呢？神所要的子民是有甘願的心和事奉的意念。奮起吧，弟兄姊妹，前進不要後退，直到勝利。讓我們的心歡悅，讓中國這塊大地湧現出歌唱，讓我們成為錫安山上的拯救者，讓死者對以馬內利王唱出永恆讚美的詩歌，讓我們把死者救出靈監，使他們脫離束縛，獲得自由。（教義和聖約128: 22）身為末世聖徒，讓我們在主的聖殿中，呈獻一本完全值得父神接納的死者紀錄簿冊，使我們回到神的審判欄前時，能無可指責的站在神的面前。■

（本文作者鍾美麗姊妹是西台北支聯會第二支會教友，亦在台北聖殿家譜部門工作）

台北聖殿 加開以下教儀



1. 每月第一週六晚上7:00恩道門
9月3日，10月1日，11月5日，12月3日
2. 每月第四週六早上9:00恩道門
9月24日，10月22日，11月26日，12月（聖誕節休假）
特別為時間不易配合的弟兄姊妹服務，請多加利用。
3. 平常恩道門教儀時間：每週二～五，下午2:00、7:00各一場
4. 每週六下午1:30、3:30各一場
5. 1994年休假日：12月23日至28日
6. 失物招領：耳環、髮夾、手錶、首飾等多件，請來電話或親自洽領。
台北聖殿地址：台北市愛國東路256號
電話：(02)351-0218 傳真：(02)341-6336

從經文中學習：終生的研究



克魯斯坦南西繪

先知尼腓在摩門經的開頭三節介紹自己為福音真理的學習者和作者：「我，尼腓，……我父親的各種學問都曾教了我一些，並且……獲得了關於神的仁慈和奧祕方面極大的知識。……我……做記錄……，我用我自己的手記錄的；也是就我所知而記錄的。」（尼腓一書1：1-3）

由於尼腓受到他祖先語文的良好教育，所以能讀出他們的紀錄，並且將神和人民來往的記事傳遞給我們。像尼腓一樣，我們也需要發展自己的識字能力，即讀寫能力，以便能有通往經文的個人途徑。

很不幸，並非每位教友都具有重要的讀寫能力，或充分運用這能力。為了這個原因，總會婦女會會長團擬訂目標，要全世界的婦女會姊妹在教友當中提倡識字能力。對一些人來說，這目標表示克服社交、文化或個人的障礙，以便得到基本閱讀能力。對其他人來說，表示更忠信地運用她們研讀經文的能力，並且進而幫助別人得到更好的福音讀寫能力。

我們能得到福音讀寫能力 並幫助別人得到這能力

邱瑪洛美博姊妹是非洲辛巴威的探訪教師，她很關心一位探訪的姊妹不參加聚會，後者因為看不懂經文和教會課本而感到困窘。邱瑪洛姊妹和同伴幫助這位姊妹報名參加經由教會安排的識字班。這位姊妹聽到這個班級時感嘆的說：「邱瑪洛姊妹！夢想實現了！」

另外一位探訪教師，迦納的桑蓀黛維絲姊妹，搭巴士旅行到另一個鎮去訪問一位姊妹。桑蓀黛維絲姊妹解釋：「我探訪的這位婦女不識字，我去的時候，就讀經文給她聽。」

一位猶他仙帝的姊妹，獲

悉她的探訪教導同伴（過去有幾年未到教會）曾經想要獲得自己的見證，但試著讀摩門經時卻受到挫折。支會婦女會會長知道其他幾個姊妹也有類似的情形，因此，在主教的指導下，婦女會組織了一個摩門經週課班，支會中的姊妹只要有興趣都可以參加，並召喚一位姊妹負責教導課程及帶領討論。她說：「班上每位婦女的生活都改變了。一位原來懷疑摩門經真實性的姊妹，獲得了堅強的見證，並且接受了聖殿祝福。一位原本很難掌握基本福音原則的年長姊妹，如今擁有一套新的經文；她信心十足地研讀。」

只要世界各地的姊妹留意領袖有關研讀經文的勸導，就能更明白尼腓的話：「我的靈魂在經文中得到喜樂，我的心也沉思著經文，並為我子女的學問和利益而記載。」（尼腓二書4：15）

• 妳如何使研讀經文成為生活中持續不變的一部分？

• 妳能幫助誰獲得福音讀寫能力？■



我爲何不可以抽一次菸或喝一次酒？

我爲何不應該試一次抽菸和喝酒，那樣我會知道是怎麼一回事？我永不會再嘗試，只試一次又有何害處？

一般福音問題解答，僅供參考，非教會之正式聲明。

我們的回答：

實際上，在我們回答問題之前，你可能已經知道答案：對一些可能成爲有害習慣的事物，即使是一次都不要去嘗試。用菸酒作實驗不會使你更聰明和更堅強，你可以從行善中學到更好的教訓。

如果你只向誘惑屈服一次，那同樣的誘惑會一次又一次地引誘你，別人會懷疑你說的不抽菸喝酒。他們會知道你屈服過一次，並且認爲你可能會再度屈服。

私底下的體驗一樣不可行。儘管你能避免令你的朋友失望，你一定會令自己失望。如果你不能信任自己去做正確的選擇，人生會變得膽顫心驚，而且你已聽見教會領袖鼓勵你去做正確的選擇。爲何不相信他們的智慧和勸導？

這裡有我們從世界各地所收到許多信函中的一些抽樣意見。

讀者的回答：

你不應該試用菸酒，因爲（1）你受洗時已決定放棄世俗的方法；（2）這樣會表示你缺乏對天父和祂的兒子以及對智慧語恩賜的感恩；（3）試用菸酒使你更易受到其他的誘惑，不只在肉體上也在靈性上傷害你；（4）救主真正的門徒不會做任何事來傷害他與神之間的關係。我個人很高興遵守智慧語和其他的誠命，因此在我和天父之間沒有任何隔閡。



蘇洛馬丁，16歲
祕魯利馬，
馬答雷納支聯會
布威普洛利伯支會

每個人都知道菸酒是有害的物質，那些抽菸或喝酒的人，通常只有在健康出問題時才戒菸或戒酒。我曾經見過許多人爲了不同的原因試著飲酒：

由於好奇、解除壓力或幫助他們「忘掉」困難。必然地，他們把健康置於危險境地，並且在不良場所和不良份子來往。

我們在阿爾瑪書37：35讀到：「啊，我的孩子，記著，並在你年輕的時代學習智慧；是的，要在你年輕的時代學習遵守神的誠命。」身爲教會的歸信者，我羨慕生長在忠信家庭的年輕人，他們從小就學習主的道理；我真希望我能更早認識教會。然而，我感謝耶穌基督的福音，以及幫助我「學習智慧」的聖徒。



李相來
韓國
西釜山支聯會
金海分會

我父親幫助我看到對某件事情「試一次」的後果。他和我都是工業技工，有一天他建議我穿白襯衫，而不是我常穿的工作服去工作。我說，我辦不到，襯衫一定會被機器的油脂和粉灰弄髒。父親回答說，沒關係，只不過穿一天。但是我再一次抗議，衣服上的斑點和污泥會很難清除。他當時就解釋「試一次」菸酒就像穿白襯衫去工作。他說，

菸酒可能不會傷害我的身體，但是雖然僅只一次則會傷害我的靈體。

罪惡像油脂，會污染我們，而且污點很難清除。悔改是可能的，但不是那麼容易。最好是不要犯罪，即使只是一次，或只是一點點也不要。

馬西蒙法畢歐
20歲
巴西
坎比納斯支聯會
坎比納斯第四支會



考慮抽菸、喝酒，或使用任何危險及有害的東西，都是愚笨和危險的。思想是行為的第一步，之後就會有行動。如果你一度使用菸酒，那就很難罷手。那時你不但害了自己，也害了愛你的人。

我們的天父愛祂的子女，如果你祈求力量以抗拒誘惑，祂一定會幫助你。

卡達麗，15歲
德國杜塞道夫支聯會
科隆第一支會

使用菸或酒體會其真實的

滋味，代表不只是試一次而已，你必須一試再試才能真正體會，到那時你可能已上癮了。

只為體驗而試用菸酒或其他毒品是一項愚笨的實驗，明知那些東西會傷害身體，且眾所周知，為何還要試試看？除此之外，在那第一次的嘗試中你有可能體驗的，是喉嚨痛、咳嗽、頭暈、反胃或更糟的情況。這些症狀是你的身體試圖告訴你，這些東西是有毒的。

余曼斯溫思頓
24歲
菲律賓
馬尼拉支聯會
聖大米薩支會



我們不需要抽菸或喝酒才知道這種習慣對我們不好。例如，我在軍中擔任觀察員期間，看過酒醉生病的人。只要看看他們的作爲，我就能夠了解酒精的可怕影響。我認爲可以觀察這種行爲的後果，而不必真正涉及。

只要我們遵守智慧語和其他的誠命，就能明辨是非，因爲靈會啓發我們。



托瑪東艾曼紐
19歲
法國，南西

因為你做了第一次後，撒但便會一直不斷以各種方式引誘你再做第二次。就如同堤防有了裂縫，它便不能像從前那般堅毅的抵擋大海的衝擊，而會在海水一再的衝擊下決堤。

陳淑華，24歲
台灣桃園區會
•桃園第二分會



我上高中時，不論在校內或校外，都不想跟任何抽菸或喝酒的人打交道，學校其他的朋友邀我參加世俗的晚會，我常選擇不參加；我寧願成爲朋友的光或榜樣，讓他們看到有可能生於世界但不屬於世界。

我的榜樣幫助許多年輕朋友成爲傳教士和今日教會的美好同工。

我永遠記得這句格言：「

星星之火可以燎原。」

瓦加龐吉爾

21歲

東加南奴谷

艾羅發支聯會

哈維魯洛土

第二支會



我了解你的感覺。我是那種想要嘗試每件事的人，我還記得幾年前也想過試試抽菸喝酒。

然而，遵守誠命是我們向主表示服從的方式。祂知道我們每天的所做所為，重要的是我們藉著對祂忠誠以表示我們愛祂。

桑名代江，29歲

日本，北海道

你可能想知道我對一百位不同年紀有菸癮的人，所做的調查結果。

百分之三說他們抽菸是因為大家都抽；百分之十一說他們需要提神；百分之五說他們抽菸是因為他們「喜歡這樣做」；其餘的人，或百分之八十一，說他們開始抽菸是「因為好奇」。這件事告訴我們甚麼

呢？

其中一位我所調查的人告訴我，她很想戒菸。她說：「我若一開始就知道會發生甚麼事，就決不碰一根香菸，甚至是好奇也不碰。」她又說抽菸的惡習是「墮落、奢侈和致命的。」

如果我們違反智慧語，不只會在身體上影響我們，我們的靈性也會受到傷害，因為破壞了神的誠命。想想只要我們遵守教義和聖約第89章所列的律法，就會得到裡面所應許的全部祝福。



馬蒂內茲羅莎

20歲

墨西哥維拉克魯茲

雷賀馬支聯會

紐愛瓦艾拉支會

世界充滿了被酒精和毒品擄獲的可憐人，他們曾經說過：「我只試一次。」年輕時，我們常常不十分了解耶穌基督的福音。我們不要因好奇而沉迷於世俗的事，卻應該將精神放在熟悉經文、祈求了解，以及跟隨我們領袖的引導上面。

記住，主應許我們如果遵守智慧語：「毀滅天使必越過……，不殺害〔我們〕。」（教約89：21）



雷亞斯馬利亞

22歲

智利

維納德馬支聯會

紐愛瓦奧羅拉支會

歡迎您提出下述問題的答案，使答問篇的內容更加充實。請在1994年10月1日前將答案寄至台北市金華街183巷24號聖徒之聲編輯室收，並請寫上姓名、年齡、地址、所屬支分會及支聯會名稱，可能的話，亦請附上照片。稿件恕不退還。如果您不願公佈姓名，請註明不刊登姓名。我們會斟酌錄取稿件。

問題：有時候我坐在教堂，當演講者說：「今天這裡極有靈性」，而我卻沒有一點感覺。他們是憑空想像，還是我要有毛病？■

保護的手

包曼提亞多

費科道格繪

一長串的汽車和大卡車沿著高速公路在下著不停的雨中奔馳，輪胎壓過潮濕的柏油路面發出嘶嘶聲。卡車輪胎底下噴出的水，在每一輛飛奔的龐然巨物後方形成一道水簾，每次我們越過其中一輛道路巨物時，傾盆的水便擋住了我們的視線。

當一長串的汽車在我們前面時，有幾分鐘之間我們必須常常開在一些龐大的交通工具旁邊。我的太太會嚇得發抖，朝上看著離我們只有一兩公尺且一路咆哮的怪獸。

我低聲埋怨自己，因為我們太晚出門了，所以必須在這危險的氣候裡趕路，以便能準時赴約。

突然間我們聽見車旁有個神祕的聲音，「喀，喀，喀，喀」響著，就



像貝多芬第五號交響曲的前四拍；該作曲家說：「那就是命運敲門的方式。」那聲音頻頻重覆出現。

我將車子停在緊急車道，檢查輪胎和車身，卻找不到造成這種敲擊聲音的原因，便繼續我們的旅程。幾公里之後，又聽到同樣的敲擊聲，我再度停車檢查車子，一樣找不出甚麼毛病。但是在我第三次停車時，發現了原因：有個輪胎腫了一塊椰子般大小的東西。

替我們換輪胎的技工檢查輪胎的內側，嚇了一大跳。雖然輪胎是新的，裡層的帆布有一道裂痕，是原廠瑕疵。那個人說：「你如果用這輪胎再開一公里路，就會爆胎。」

我想到，如果我們在一輛大卡車旁發生爆胎，會發生甚麼事時，不由得發抖。那一天，我清楚地感覺到我們每天禱告時經常祈求的保護力量。

幾年後的一個暴風雨夜，我再度感覺到那種保護。我們已有一點老邁，一點健忘。

暴風在房屋四周咆哮，吹襲著
門窗。但是，屋內平靜
安全，我們睡得溫暖舒服。

翌晨，我們醒來，作了晨間禱告，然後下樓。在廚房裡，我們嚇壞了！有一股強烈的瓦斯味，而且平常緊閉的廚房門，在風中敞開。我們想不通為何讓瓦斯開關全開，門也沒鎖，暴風雨的強風不知怎麼把門吹開。要是門沒打開，瓦斯一定會被熱水器的火苗點燃，可能造成很嚴重的爆炸。

我們不是聰明人，只是一對卑微的夫婦，努力遵守在聖殿結婚時，跟天父所立的聖約。我們覺得受到保護，也許受保護的次數遠超過我們所能了解的。當然，我們相信是天父的手從災禍中兩次拯救了我們。■



敵人的日記

比道夫史蒂芬

似乎很奇怪，我竟然在越戰期間發現了平安幸福生活的大祕密。持續不斷戰鬥中的兩個月，消耗了我的體力和靈性。家書很少能到得了前線；每週既沒有聖餐聚會，也沒有星期日的教儀提升我的靈性；唯一的靈性來源是我自己的禱告。我覺得孤單、與世隔絕。

每天的戰鬥折磨和不斷的死亡鏡頭，逐漸使我疲憊不堪和硬起心腸，我發現自己幾乎快變成了渴望敵人流血的尼腓戰士（見摩門書3：9）。

1972年7月9日，在一次整天的戰術行軍之後，軍隊駐進一座最近才被攻擊而遺棄的小村莊。茅舍在夕陽下冒著濃煙，我們在附近的田地裡發現了一具年輕北越士兵的屍體。我冷酷地看著這個敵人，並翻查他的衣服尋找情報資料。

我在這個倒下的士兵身上找到了文件，交給了指揮官，

當我聽到文件裡沒有情報資料只是一本日記時，引起了我的興趣。我很驚訝這個敵人竟花時間寫日記，很想知道他最後記下的思想會是些什麼。

當晚，我拿到日記的粗略翻譯，便在微弱柴火的搖曳光線中讀起來。

上面寫著：「我不知道我們在哪裡。軍官說我們在對抗入侵家園的美國帝國主義者，表現英勇。我們英勇作戰，但缺乏補給。我很寂寞，想念遠方的家人，很想知道他們的情形。我想念故鄉，真想回到山上，在森林裡走走，再看到花兒、小鳥以及家裡的動物。」

我目瞪口呆地看著日記上的內容，這並不是敵人的言語，這是和我們同類的靈的言語！他的人民和我的人民，在看起來無法跨越的文化、種族和政治差異的鴻溝上互相敵對，然而靈性上我們並非真正的敵

人，在另一個情況下，我們可能成為兄弟。

我突然明白越南不是真正的戰爭，而我和我的戰友不是真正的戰士，真正的戰爭是在天上由路西弗所發動的。在地上，真正的敵人不是北越人，也不是任何人，而是對全人類發動無知和靈性束縛戰爭的看不見的邪惡力量。

真正的戰士在耶穌基督的旗幟下作戰，這些戰士既不殺人也不毀滅，而是藉著耶穌基督的功勞和祂已復興的福音知識治癒和賦予生命，永恆的生命。

我在越南的那天坐在火邊，發現幸福和平安來自領悟人的靈魂的價值，不管他的種族、信仰或政治觀點為何；幸福也來自知道我們都是天父的子女。要明白這點必須愛所有的人，甚至那些可能看起來是敵人的人。■



蒂卡爾的 聖殿與見證

賈納馬文
作者攝



高聳雄偉的聖殿朝天豎立於叢林的地面上，先人的寂靜低語似乎遍佈於房間、走廊、庭院和陡峭的石階；這裡留存著驚奇和神祕。

這裡就是蒂卡爾，曾經是一個車來人往繁榮的馬雅城市

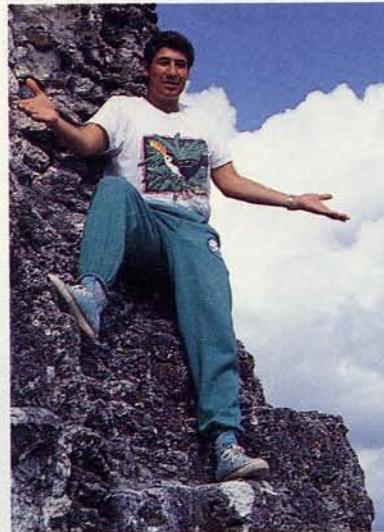
。自馬雅文明一結束，蒂卡爾也隨之沒落，埋葬在瓜地馬拉不斷蔓延侵蝕、潮溼的雨林植物底下。某些蒂卡爾的金字塔和宮殿，伴隨著一些其他的奧祕，現在已被揭露，可供人觀察及探索。

與世隔絕之地

先民在蒂卡爾崇拜。今日，住在附近的末世聖徒青年，發現蒂卡爾是個理想地方，可以扮演拉曼人撒母耳從城牆上對尼腓人預言，或班傑明王在



立體子母像是由美籍藝術家
羅伯特·莫爾所作，是而此地也
成了摩門教徒朝聖的勝地。
這座塑像：摩西伸出手掌，導引



在蒂卡爾戲劇性的背景
，扮演摩門經故事角色
的念頭，似乎自然而然
的產生——尤其是有願
意欣賞觀眾！在這裡也
會自然安靜的沉思。

塔上演講，或阿賓納代在邪惡
的諾亞王之前作見證。蒂卡爾
也是個充滿豐沛靈感的地方，
可以談論古代和現代的先知、
過去和現在的聖殿、消逝和存
在的真理，以及從塵土發出的
預言的聲音。

十一位末世聖徒女青年遠
離其他訪客的注意，聚集在一
個幽靜的地點，同在的還有領
袖和其中一位女孩的兄弟。她
們是來自附近聖班尼多的福音
進修班和神學研究所的學生，
整個早晨在一起，探索蒂卡爾



的祕密。她們沿路看見野生的孔雀和山貓，攀登巨大的石階。（一位女孩和善低聲埋怨著：「應該有人放座電梯在這裡！」）從古代馬雅建築物的頂端，瀏覽地平面；熱帶雨林像無盡的海浪般延伸出去，其他古代聖殿的頂端突出於植物之上，好像寧靜綠海上的大船。

那真是豐富、充實的一天。現在，女青年在一座古代宮殿遮擋豔陽的庇蔭下，在一座石院略作休息和分享見證。她們輕聲唱著「感謝神賜我們先知」，然後有人作禱告。

其中一位虔敬地說：「我們有幸住在這附近，這是我們

祖先的一個特別地方。」其他人同意，並對蒂卡爾的遺產和教訓表達尊敬和感謝。

另一座聖殿

由於處在這些古代聖殿中及沉浸於這地方的氣息，這些末世聖徒女青年似乎自然地連想到離這裡好幾公里外，在她們家鄉瓜地馬拉市的另一座聖殿。

18歲的戴博雅吉尼亞說：「我們家庭不久前有一次特別的經驗，那是我們一生的夢想：在聖殿印證。現在我們家庭已印證了，我們希望能永遠在

一起。」

這個小組的每位女青年毫無例外地都已進入瓜地馬拉市的聖殿和她們的父母印證，或代替死者受洗。兩年前，分會的青年搭十五個小時的巴士到瓜地馬拉市去作洗禮。17歲的戴博佐拉說：「藉著代替死者受洗，我們給別人機會悔改和為復活做準備，然後就在於他們要不要接受。在聖殿裡，你感覺到靈，覺得平靜，幾乎不想離開。聖殿使你覺得不一樣，太美妙了。」

17歲的包大茲克莉說：「我感謝天父，讓我屬於祂的教會和讓我在聖殿印證給我的父



母。擁有福音是世上最美好的事，它能帶我們到永生。」

24歲的孟宋露比是福音進修班的教師，最近傳道返鄉。她說：「我十四歲時，母親過世，家庭陷入困境，我經常要單獨在家，忍受寂寞。有一次我正在哭，聽到一個聲音告訴我，我不孤單，主與我同在並

露比的妹妹，22歲的拉瑰耳，記得她和的家人到瓜地馬拉市的聖殿裡印證時，也接受她們的教長祝福。「我的祝福辭給我莫大的幫助，它說藉著祈禱、研讀經文、禁食以及遵行我母親在世時所給我的勸導，我能做正確的決定並且在教會裡保持忠信。」



且會幫助我。那是一種安慰的聲音，使我感覺很好。從此，我覺得平安，知道主愛我並且會永遠與我同在。」

露比在母親死後三年和家人在瓜地馬拉聖殿印證。「我感謝天父給我們機會成為永恆的家庭。我知道經由服從，我會永遠跟父母及兄弟姊妹在一起。我好幾次想到母親，知道不久我們能再團聚在一起。」

真神

在蒂卡爾的這次聚會，除了環境獨特外，就和在世界任何地方的許多聚會類似，末世聖徒聚集起來表達感謝和作見證。女青年在奔放的感情和淚水下，感謝慈愛的天父、救主和祂的救贖，還有活著的先知和復興。

17歲的孟宋卡拉

說：「我知道天父派我們到世上是有目的的，我感謝祂派遣祂的兒子救贖我們的罪。祂賜給我們福音和教會，使我們能進步和回到祂面前。」

24歲的麥尼旦歐琳達說：「我感謝天父賜給我機會找到福音。我知道只要我們看經文和祈禱，祂的靈會與我們更加接近。」

20歲的孟宋茱蒂絲說：「我知道摩門經是真實的，而且是主手中的工具。」

12歲的李昂華妮達說：「我和父母、兄弟在聖殿印證時，我很高興。」她說父親以前擁有一家餐廳，常常會喝很多酒，「然後有一天，有個男孩





來訪問，和我父親談到教會。兩個星期後，我們接受了全部的討論課程並且受洗。受洗後一個月，父親被召喚為聖班尼多分會會長，一年後，我們在聖殿印證；我父親再也不喝酒了！」

華妮達也很感謝能夠祈禱：「我生病時，一再祈禱，主使我安心。我知道祂是真神，我祈求我會忠信。」

活著的聖徒的聲音

這些末世聖徒青年唱歌、禱告、做見證，此時主的靈充滿在蒂卡爾古代地區的這個安靜的角落，就像聖殿一樣的感覺。

現在到了吃午餐和玩捉迷藏的時候了。沿著小徑到了一

個地點，樹葉紛紛飄落，頭上傳來鼓掌和接吻聲。女孩們抬頭看見一群猴子用尾巴吊在高高的樹上，便笑著加入這個合唱團，對猴子回以鼓掌和接吻聲。接著一隻猴子丟了一樣東西到地上，有人撿起來，發現那是一種熱帶水果的果核，上面還印有猴子的小齒痕！

大家準備回家時，回復到一種安靜和嚴肅的氣氛。留在蒂卡爾背後的是許多浮現腦海的問題：古時候誰在這裡居住和崇拜？關於神、宇宙和生活的意義，他們認識了甚麼？父母、夫妻，以及美好的兒女發生了甚麼事？蒂卡爾壯麗的聖殿空無一物，這裡有種無可置疑的悲傷，一種一度偉大的人民遭遇不幸的感覺。

然而伴隨這群女青年的是

攀登到幾座古代馬雅聖殿的頂端後，可以在一個幽僻的石院休息和分享感想及印象真好。福音進修班教師，曼珍魯比（下），帶領大家唱詩並主持見證聚會。

勝過悲傷的信心和希望，她們知道在瓜地馬拉的聖殿以及世界各地的聖殿充滿了活著聖徒的聲音。這些現代的聖殿充滿主的靈，是光、真理和解答之地。在這些聖殿的牆內，父母兒女都欣喜地崇拜活著的神，學習生活的意義，並且印證在一起成為永恆的家庭。■



Walter Scheibl
© 92

靈魂的 錠錨

培勒羅素長老
十二使徒定額組



你曾經看過大船起錨嗎？看著大錨升起降落，聽著粗大的鐵鍊摩擦船頭發出尖銳的聲音，真令人著迷。如果將錠錨適當地放在海底，即使在洶湧的海上，也能牢牢地固定住大船。

正如船需要錠錨才不致在大海中漂走，人在生活中如果要保持不動搖，不漂進誘惑和

罪惡之海，就需要靈性的錠錨。對神和祂的兒子主耶穌基督有信心，就是我們在生活中所必須具有的主要錠錨，它使我們在今日似乎處處充滿社會亂流和邪惡的時代裡，能夠堅定不移。我們的信心要有意義、有功效以及能夠堅定不移，就必須以耶穌基督、祂的一生和救贖，以及祂在末日復興於地面的福音為中心。

最近我對一群準傳教士講話，那些男女青年當中有許多已決定做全部時間的傳道服務，然而其餘的人則不確定應否接受召喚。我告訴他們不需要當晚決定去不去傳教，但是我說他們確實需要決定斯密約瑟是否會「在公元一千八百二十年的初春，一個美麗明朗的清晨」（斯密約瑟的寫作二：14）跪在父神與祂的兒子耶穌基督的面前？約瑟自己說：

「在我已隱入我先前曾計畫要去的處所以後，看看我的周圍，確定只有我一個人，我便跪下向神獻上我心中的願望。我剛一這樣作，立刻我就被一種力量捉住，那種力量完全把我克服，並且對我有那麼一種可驚的勢力，好像捆住我的舌頭，使我不能講話。濃厚的黑暗向我圍攏，一時我認為好像我就這樣突然毀滅是註定的了。

「但是我用盡所有我的力量呼求神從這個捉住我的敵人的力量中，把我解救出來，就在我要墮入絕望並遺棄自己給毀滅的一瞬間——並不是給一種想像的毀滅，而是給一種來自看不見的世界的真實活物的力量，那活物具有一種我以前在任何活物從未感到過的驚奇力量——剛剛在這非常驚恐的一剎那，我看見一個光柱，正

在我的頭頂上，比太陽光還要光輝，徐徐下降直到落在我身上。

「光一顯現，我就發覺我已從捆住我的敵人中被救出。當光停留在我身上時，我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容。其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」（斯密約瑟的寫作二：15-17）。

如果這件事確實發生在約瑟身上，那麼這些準傳教士是否應該去傳教，或他們是否應該忠信地遵守主的誠命的問題，就會自行找到答案，不是嗎？如果任何人知道，我是說真正知道，天父和祂的愛子耶穌基督，正如斯密約瑟所說的那樣，曾經向他顯現並且對他說話，這種知識的自然演變應該會激起一種強烈的願望，使他或她終其一生為神和祂神聖的兒子服務。

今生沒有比知道神，我們

的天父，和祂的兒子耶穌基督，再度從天上說話，並且召喚先知和使徒在這世上再度教導豐滿的永恆福音，更值得注意和更重要的事。一旦知道這項知識，它就會影響你的一生。

我對亞倫聖職經由施洗約翰復興，以及麥基洗德聖職經由彼得、雅各和約翰復興一事，也有同樣的看法。讓我們很坦白地面對神的聖職是否已經復興這事！你一旦知道聖職已經復興，就已經牢牢固定好靈性的錠錨，足以對抗生活中的亂流和暴風雨了。

同樣的，摩門經是不是神的話語？是不是對耶穌基督的另一個見證？問題是那麼簡單又那麼深奧。如果摩門經實際上正如我所作證是神的話語，那麼我們是否應該將其原則和教訓應用在生活中？這個問題的答案早已分明，是不是？

同樣的簡單測驗也適用於今日活著的先知和使徒。洪德豪惠會長在各方面是不是一位

十足的神的先知。

你知道如何自行發現這些事情的真實性，因為你了解福音的首要原則，因為你有一個對主耶穌基督的信心之錨，你了解你必須祈禱以獲得你自己的見證，你了解聖靈「要將一切的事，指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話」（約翰福音14：26）。

假設一艘美好的帆船是用上等的材料製造，並且經過特別強化和堅固使之足以抵擋洶湧的海浪。假設錠錨是用最好的手工打造的，然而某些粗心的錯誤，銜接錠錨的鐵鏈卻粗劣又脆弱，那麼設想第一次將錠錨放到海底時會發生甚麼事？或者第一次巨浪將下錨的船沖離海面時會發生甚麼事？如果連接錠錨的任何一節鍊環斷掉，錠錨就會留在海底生鏽，而船會四處漂流或者損毀。

這個人生比喻既簡單又明白。我們信心和見證之鏈的鏈環就是福音的單純教義和教訓



，它能確使個人錠錨保護我們平安和安全。例如，你能明白個人祈禱的福音鏈環的價值嗎？感謝天父賜與祝福會幫助你保持安全，要祈求你在個人生活、教育、事業和人際關係方面所需要的幫助。

你能明白鐵鏈的另一個福音鏈環是智慧語嗎？藉著忠信地遵守主的健康律法，那個鐵鏈的鏈環會幫助你保有強壯的身體，並且你「必找到智慧和知識的大寶藏，甚至於隱密的寶藏」（教約89：19），有助於你更能為教會獻身。

另一個鏈環是什一奉獻律法。繳付十足的什一奉獻的問題不在於金錢，而在於信心。如果你培養足夠的信心，不管收入有多少，都會繳付十足的什一奉獻。正如主曾應許那些遵守這條誠命的人，祂確實會「打開天窗」。

誠實、道德清白、為人服務、參加教會聚會，以及研讀經文，這些我所說的鏈環，你

覺得如何呢？這些福音錠錨的鏈環可能看起來很基本，然而它們與信心和見證的錠錨本身一樣重要。記住，一條鐵鏈的堅固程度僅止於其本身最弱的鏈環。我們必須每天檢查使靈魂固著在福音的個人鐵鏈，看看我們是否有脆弱的鏈環會使我們容易受到魔鬼影響力的傷害。

保持每個鏈環堅固的有效方法就是每週領用聖餐。如你所知，聖餐是重新我們跟神所立的聖約。自我反省和回想我們上週的生活是多麼美好的時刻！使聖餐成為檢查你個人福音鐵鏈的時刻，看看每個鏈環能否使你的錠錨安全地固定於教會上。

將你的靈魂以錠錨固定在福音上的個人鏈環，你要它多強它就能有多強。要感謝悔改的原則，使我們能鞏固我們鐵鏈中的任一脆弱的鏈環。如果你知道我們將錠錨固定在主耶穌基督身上，雖然仍覺得生活的考驗無法掌握，只要你每天盡力榮耀主，你必能找到平安和力量。記住鞏固你的見證是一生的過程，仰望主尋求力量。每次針對一個鏈環改善，使每個鏈環堅固，直到你能感覺錠錨安全且牢牢地固定在耶穌基督的福音上。■

福音的單純教義是我們信心之鏈的鏈環，使個人的錠錨能確保我們平安和安全。

我找到 我的祖先

狄拉梭雅拉

1993年3月的一個早晨我參加支聯會教友大會時，並不曉得我的生命，以及我祖先的生命會受到多大的影響。

我跟其他的巴西聖多斯支聯會教友一起享受教友大會的靈性。然後，接近聚會尾聲，一位姊妹談到家譜工作，她的演講激動我的內心深處。

我的朋友皮耳施瑪拉也同樣受聖靈感動。聚會結束時，我們找到在支聯會負責家譜事工的人，表明我們志願幫助家譜摘錄的工作。

接下來的星期二，我們兩個人到支聯會中心開始新工作。受完訓練後，我們著手從微縮影片的紀錄裡摘錄名字和日期，以便為紀錄中的人在聖殿裡執行福音的拯救教儀。

有個人在那裡處理一卷微縮影片，他親切地讓我們繼續使用他所處理的微縮影片，使我們能立刻開始工作。

我們才剛開始，只摘錄了兩個名字，就

發現到我曾祖父母的名字！起初我很懷疑會不會是巧合？我們問指導員這些微縮紀錄來自哪個城市，她注意到我們興奮的樣子，就將微縮影片捲回到最前頭，顯示出城鎮的名字：依泰拉比納。

我跟施瑪拉驚奇地對望著。最近我們和主教全家去渡假，才造訪了依泰拉比納。我探望這個城鎮是因為那是我父親的故鄉。現在，看著微縮影片的名字和日期，我們知道我們真的找到了我的祖先！我內心激動，充滿許多感謝和見證。如今能為他們做聖殿工作了。

從那時起，我和施瑪拉繼續把這個工作當成生活的一部分，我們的見證也隨著增強。每週到支聯會中心提供這項服務，從微縮影片摘錄名字時，我們知道是在為主服務，因為現在這些人也能受洗和接受聖殿教儀。

我們發現摘錄工作不只是項服務，也是項祝福。■



完 美 的 教 師

尤迪溫蒂

十四歲的傑森在我們主日學班級課程結束時作閉會祈禱，那是我最成功的課程之一，我在祈禱結束後雙眼多閉了一會，加上我的感謝話語。男孩們伸直瘦長的身體離開座位，緩緩走出教室。

傑森經過我身邊時，停下來說：「尤迪姊妹，剛剛的討論非常好，讓我好好地思考了一番。」

我笑著說：「傑森，謝謝你，我

也很喜歡。我們下週見。」

我將課本和經文裝入手提袋，沿著擁塞的走廊走向門廳。

吵雜中響起一個聲音：「尤迪姊妹！尤迪姊妹！」我回頭看到主日學會長李察森弟兄，他一面設法穿過群眾，一面熱烈地向我揮手。

他帶我到一間空教室後



對我說：「尤迪姊妹，我一直想跟妳談談，但是沒有機會。妳在主日學班級的工作一直做得非常好。」

我笑著說：「謝謝你。」

他繼續說：「因此我們覺得可以請妳接納另一個學生。妳知道郝斯曼家庭最近搬到我們支會，我們一直都不曉得如何安置蒂特拉，現在我們認為她到妳的班級是最適當的。」

我結結巴巴地說：「蒂特拉？但是她一

定至少十八歲了。她是不是應該參加成人班？」或是到兒童會？我想，只要不在我的班級，任何地方都可以。

我知道蒂特拉的情形，她智力受損，在聖餐儀式進行中大聲講話，並且用最大的嗓門唱所有的聖詩。我知道有些女孩愛開她玩笑，男孩則根本不理她。這個十八歲的女孩與一班生氣勃勃的十四和十五歲的男孩有甚麼共同的地方？

我提醒李察森弟兄：「你知道今年我的



班級裡沒有其他女孩，而男孩有時會有些粗野。你不認為蒂特拉到別的地方會更適合嗎？」

李察森弟兄面帶鼓勵地笑著，和氣地說：「不，不，我們認為妳會是最適合蒂特拉的教師。」他期待地看著我，然後又說：「當然，由妳作決定。」

我嘆口氣說：「當然，歡迎蒂特拉到我的班級。」

李察森弟兄容光煥發，高興地說：「我要告訴她的父母，她下個星期天就會去妳的班級。」

我知道她會的，蒂特拉從不缺席。我一想到我已準備好下一次的課程，心就往下沉。如果我必須依照蒂特拉的水準教課，我又如何能一直讓男孩們對課程感興趣？這班男孩習慣於許多的問題和經文討論，蒂特拉甚至不會唸。

也許她不會喜歡這一班，然後他們會知道對她這樣的安排是不對的。我用這種想法安慰自己。

下個星期天的早晨晴朗明亮，然而美好的天氣並沒有照亮我的精神。我的祈禱敷衍了事，心不在焉。

主日學開會儀式之後，我趕到教室。蒂特拉早已在那裡，玳瑁眼鏡斜斜地掛在她長了雀斑的鼻子上。

蒂特拉看到我就齷牙咧嘴的跟我打招呼，「嗨！」又從椅子上跳起來抱了我一下，說：「我能幫妳忙嗎？」

我不禁笑著說：「妳願意的話，可以把椅子排成大圓圈。」

男孩們進教室時，她正忙著排椅子，他們小心翼翼地看著她。蒂特拉指著吉姆說：「你可以坐這張椅子。」她打開椅子，吉姆坐下來。蒂特拉逐一指派完男孩的座位後便面對著男孩坐下來，笑著對我說：「我做得很好」。

我回答說：「是的，……謝謝妳。」我

介紹她給被馴服的男孩們，然後開始上課。

男孩回答問題時，蒂特拉默默不語。到了班級要討論神格中每位人物的任務時，氣氛變得非常熱烈。

我終於問蒂特拉：「耶穌做些甚麼？」

她抬頭望天回答：「祂愛我。」

我愣了一下，說：「對的，祂愛妳。」我放慢課程的步調，針對蒂特拉提出更多的問題。她的回答雖然簡單但是都正確無誤，她知道那些事情是重要的。我向男孩說明蒂特拉的回答是正確的，雖然那些答案不是我們所預期的。不知不覺已經到了下課的時間，蒂特拉在離開時抱了我一下，這次我也回抱她。

我不能說接下來的幾週很容易渡過。蒂特拉常常顯得無聊，而有時候男孩坐立不安，但是他們漸漸地放輕鬆，並且開始和蒂特拉互相友善地開玩笑，她不再自我嘲弄。

有一個星期天，蒂特拉宣佈：「我要坐在吉姆旁邊。」吉姆因男孩們的取笑而面紅耳赤，但是他很自然地留個位子給她。那次以後，蒂特拉經常跟男孩坐在一起，不再對面而坐。無論每次她選擇坐在誰旁邊，那人總是和她一起看經文，遊戲時與她同組，沒有人抱怨。蒂特拉現在和其他人一樣都是班級的一份子。

快接近一月份了，我班上的大部分學生都要升到別班。我去找李察森弟兄。

我問他：「要不要我再留她一年？」

他溫柔地笑著對我說：「妳在蒂特拉的事上做得很好，但是我已經跟她及她的父母談過，我們認為她已準備好升到別班。」

我大失所望，不知道曾幾何時我已深深喜愛蒂特拉，特別是她那愉快的個性和隨時的擁抱。我真誠地說：「我會懷念她。」

李察森弟兄說：「我告訴過妳，妳會是最適合她的教師。」

我柔和地說：「不，我才是今年受到教導的人，蒂特拉才是完美的教師。」

兒童園地



來吧，駱馬！

波斯基維娜

天還沒亮，祕魯的山地男孩帕恰走出茅屋到駱馬晚間休息的地方。他低聲吹著口哨，溫柔地呼喚：「來吧，駱馬！」

六隻滿身是毛的長頸動物慢慢地站起來，聽帕恰說明今天的行程。他告訴駱馬：「太陽出來時，我們要跟爸爸一起下山到山谷的市集。」

駱馬默不出聲，但是帕恰覺得牠們確實聽得懂他的話。牠們排成一排雄壯的縱隊走出石頭圍成的柵欄，帕恰拍打每一隻駱馬的厚毛，叫著牠們的名字：「阿寇……亞斯特羅……雅那……」除了最小最年幼的奴比外，牠們都是棕色帶淡黃斑塊的駱馬，奴比是隻純黑色的駱馬。

帕恰愛每一隻駱馬，牠們是他的朋友和同伴，他真希望自己能擁有其中的一隻，那是他心中最大的願望。

住在更高山上的男孩擁有一隻駱馬，那是有天他帶領他爸爸的一隊駱馬，平安地渡過一次危險的山崩，所得到的獎賞。

從此以後，帕恰想盡一切他所能做的重大事情，使他可以擁有自己的駱馬。他對著最後走出柵欄的奴比柔軟的耳朵說：「我會選擇你。」奴比將牠的小腦袋溫柔地依偎著帕恰的肩膀。



駱馬在柵欄的外面頭朝內圍成一個圓圈，耐心地等待著將要綁在牠們背上的貨物。帕恰和他父親先將每隻動物背上又長又粗的毛摺成一團，形成載貨的軟墊。今天的貨物比較輕，不是平常的乾玉米和山地的硬馬鈴薯，而是裝滿駱馬毛的編織袋。

爸爸一面將最後的一袋綁好一面說：「這是上等的毛，我們可以交換許多需要的東西。」駱馬中只有奴比還太小沒有載東西。

大人和男孩現在將他們的臉轉向東邊的天空，等待著陽光出現。山上吹來一陣陣寒風，穿著紅藍相間斗蓬的帕恰冷得發抖，他將流蘇帽的耳罩拉緊些。

終於，遙遠的雪峰背後泛起了淡紅。爸爸說：「該走了。」

帕恰低聲吹著口哨，溫柔地呼喚：「來吧，駱馬！」

亞力因為最會認路被選為領隊，掛在牠脖子上的鈴噹響著。雖然下山的迂迴小路都是石頭而且陡峭，駱馬的足蹄卻不會絆倒。帕恰緊跟在隊伍後頭的奴比後面，爸爸走在最後。

他們下到山谷時，空氣變暖和了，紫色、黃色，還有深紅色的野花盛開著。然後他們看見山谷中小鎮的屋頂，不久便走在一條又窄又彎的街道上。他們的涼鞋在老舊的圓石上啪嗒響著，而駱馬的馬蹄也發出踢踏的聲音。





一輛汽車鳴著喇叭擠過他們，駱馬依然排列整齊抬頭大步前進，甚至奴比也得意洋洋一路邁向鎮中心的市集。

帕恰用鼻子嗅著，「嗯！」新鮮麵包聞起來多麼香啊！他的父親看到帕恰的饑樣覺得好笑，就賣了一些駱馬毛買了一條麵包。「嗯！」麵包吃起來多麼甜啊！

他們下一站來到了水果攤，在那裡買了一些橙黃色的大木瓜。往前走，他們又買了甘蔗和岩鹽，也買了一把牧者用來剪駱馬毛的刀子和一個圓形的土鍋。

現在他們只剩些時間買他們需要的衣服：白色的褲子和新帽子，紅色的給帕恰，白色的給爸爸。

爸爸說：「我們要將剩下的駱馬毛拿給我們的朋友雅欣多先生，然後到室內市場買衣服。」他帶路走另一條街到了一棟前面有著拱門和柱子的建築物。

爸爸拿起他能拿得動的幾包駱馬毛，將它們搬進店裡，一面說著：「看好駱馬，孩子。」駱馬安靜地屈膝躺下休息。帕恰剛要坐下來，一個鎮裡的男孩匆忙走過喊著：「你聽到嗎？他們在那裡舉行競走比賽！」他指著附近的噴泉。

他很快地解釋第一場比賽是給他們這個年齡的男孩參加的，而且很快就要開始了。他一面朝著噴泉的方向跑過去，一面向後喊

著：「優勝的人可以得到很好的獎品哦！」

帕恰轉動著腦筋！他從來沒有參加過賽跑，但是知道他的腿因為爬山而很強壯。贏得比賽和一份很好的獎品是一件他要做的重大的事。他的機會終於來臨！

帕恰的心興奮地怦怦跳，他開始追趕那個男孩。

突然間他停了下來。駱馬！不能單獨留下牠們，可能會出事。他終究無法參加這次比賽，喉嚨好像哽到什麼東西難以下嚥。他又開始跑，這次是跑回駱馬那裡。

六隻動物全部用充滿疑惑的憂鬱黑眼瞪著他，帕恰安慰地說：「駱馬，我當然不會離開你們。」

他停下來用手臂抱著奴比，又抱了抱、拍了拍每一隻毛茸茸的動物。即使聽到男孩比賽開始的信號巨響，他還是跟牠們在一起。駱馬安祥、溫柔地低哼著。

一個低沉的聲音開口說：「帕恰，你為什麼不跟其他人一起賽跑？」那是雅欣多先生的聲音；他和爸爸從室內市場走出來。

帕恰還未來得及回答，他父親說：「帕恰留下來負責看管駱馬，他不能離開，甚至參加賽跑也不可以。」讓帕恰驚奇的是爸爸似乎很高興他的兒子沒有設法贏得比賽。帕恰的心情輕鬆不少。

雅欣多先生轉身看著還綁在駱馬背上的

毛，他的眼光落在奴比身上，驚嘆地說：「一隻上等的黑駱馬！下次你有這隻駱馬的毛，我會特別加價給你。」

帕恰的父親沉默了好一會，然後說：「這隻黑色駱馬現在屬於帕恰，牠的毛將歸給他。」

起初，帕恰不敢相信他耳朵所聽到的。奴比屬於他？一隻屬於他自己的駱馬？

爸爸轉身對帕恰說：「我們的駱馬為我們服務得很好，我們必須好好照顧牠們作為回報，孩子，現在我確定你明白這點，所以我將奴比給你。」

好一會帕恰才喊出：「爸爸，謝謝你！」他抬頭看著雅欣多先生說：「奴比剪毛的時候，我會將黑色的毛帶來給你。」

回家的時間到了，現在還暖和的太陽很快就會下山，刺骨寒風也會回來，旅行者需要在山路變黑之前，趕回他們山上的家。帕恰低聲吹著口哨，溫柔地呼喚：「來吧，駱馬！」

亞力的金色鈴鐺響起。裝東西的袋子，重新裝上新的貨物，輕快地在動物的背上搖晃著。

帕恰緊挨著奴比，回想著今天所發生的事情。那是一個美妙的市集，而他學到了某件他會永遠記得的事情：小的行為也和大的行為一樣重要。■



與朋友談

紐恩丹尼長老

取材自彼得生珍妮訪問
七十員紐恩丹尼長老的紀錄

我愛兒童會而且曾經有過許多美好的教師教導我福音，其中有位教師對我有很特別的意義，她是曾在鹽湖城黎嘉蘭支會兒童會任教的史蒂文森瑪莉姊妹。有個夏天她教我們班級吹口琴，告訴我們到了夏季末了，要為當時的總會會長斯密喬治演奏。

我們非常認真的練習，重要的一夜終於到了。在我們前往斯密會長的家之前，史蒂文森姊妹告訴我們將要與先知握手，那會是一個特別的經驗，而我們會永遠記得。將和先知那麼接近是多麼令人興奮的事啊！

對一個像我這樣的小男孩，斯密會長看起來非常高大，他友善地笑著歡迎我們，我們用口琴演奏了兩三首他喜歡的歌曲。結束表演後，他和每一個人握手，並且感謝我們的來訪。史蒂文森姊妹說得對，我永遠忘不了那次經驗，我將為了那樣一次機會永遠感謝我的兒童會教師。

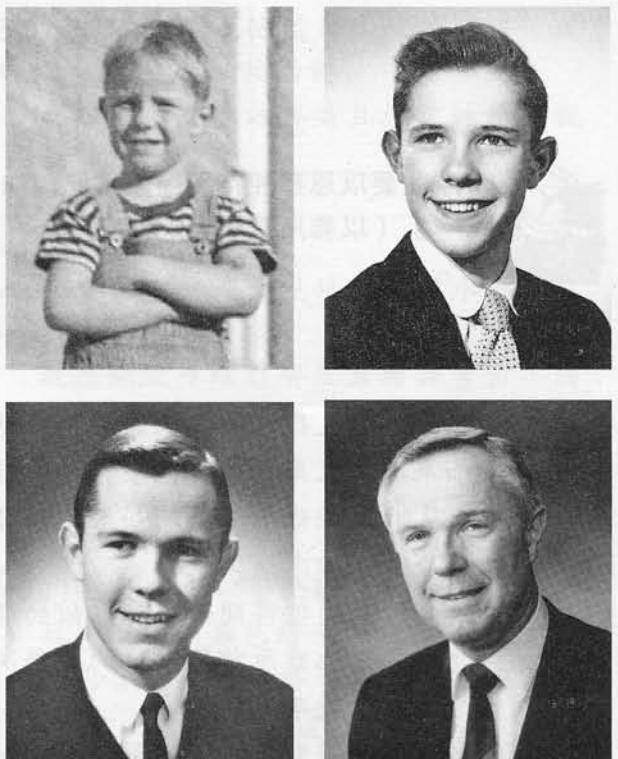
我感謝我兒童會的所有教師，他們也教導我許多影響了我一生的其他事情，其中有他們對於信條的教導以及對福音的熱愛。他們知道這些課程會使我準備好成為傳教士，並且會幫助我教導別人福音。

就在二十歲生日之前，我被召喚到芬蘭傳教，在那裡使用芬蘭語和俄語。我喜愛教導福音，特別是用外國語言教導。結果，我返鄉後繼續學習俄語。我喜歡俄語，並且希望能教俄語，也希望有一天能在不准傳教士傳福音的國家教導福音。

我從大學畢業後，在教會的家譜部門工作，並且被指派到東歐的國家。每逢我旅行到波蘭、捷克、南斯拉夫、匈牙利，總覺得教會能派傳教士到此地的時候為期不遠。人民中間有一種特別的感覺，渴望擁有世上其他國家所享有的自由。他們從電視和收音機裡看到和聽到越來越多關於自由的事。人民厭倦於無法解決問題，無法成為他們想要的那樣。許多國家的人民也想要認識天父和耶穌基督。人民中的這些重大改變，以及他們政府的其他改變，使得福音能夠傳入他們的國家。

1987年我被召喚為奧地利東維也納傳道部的會長，為東歐各國服務；開始時只有幾位傳教士，受洗的人數也很少。現在許多傳教士正在俄國、保加利亞、波蘭、匈牙利和希臘等國家服務，這些地方在幾年前，人民還是不能隨心所欲崇拜天父的。現在許多人正在和傳教士上課，接受耶穌基督的福音。

你在兒童會的時候，教師會幫助你學習信條和福音，就像我的教師幫助我一樣。學好這些事情是很重要的。你當傳教士的時候



，要教導別人福音，要教導他們你在兒童會幾年裡學到的美好課程。你要見證神活著、祂有身體、祂對人講話，並且今日在地面上有先知和使徒。這些真理會震撼接受福音之人的生命。我曾經目睹許多人由於傳教士將福音帶給他們，生活產生重大的改變。我希望你也會成為那樣的傳教士。■



我原諒你

艾德華茱蒂



「並要以恩慈相待，……彼此饒恕。」（以弗所書4：32）

對你不友善的人你是否有過難以原諒他的時候？如果那個人來對你說他很抱歉，最好永遠說：「我原諒你。」然而如果他再度不友善，那麼你應該怎麼做？

我們從新約知道彼得問過耶穌類似的問題，彼得想要知道他應原諒得罪他的人幾次。他問，原諒七次是不是夠了？

耶穌回答：「我對你說，不是到七次，乃是到七十個七次。」（馬太福音18：22）

你們當中懂得乘法的都該知道 $70 \times 7 = 490$ 。這是多麼大的數字啊！耶穌真的要彼得原諒人490次嗎？彼得需要帶一本簿子或一塊板子記下來原諒人的次數，直到原諒了那樣多次嗎？現代的使徒陶美芝雅各長老告訴我們，耶穌是要彼得以及我們所有的人，永遠願意原諒別人。（見耶穌是基督，第420頁）

原諒別人為何如此重要？當耶穌告訴彼得原諒七十個七次時，祂是否只考慮到被原諒的人，還是也考慮到彼得？原諒別人是否幫助彼得覺得平安？

是的！耶穌知道彼得每次真正原諒人就會蒙福得有平安；原諒會使彼此都得到平安。耶穌教我們應該彼此原諒，並以仁慈相待，而祂為我們立下了榜樣。

指示

如果我們經常試著「穿對方的鞋子走路」，會幫助我們原諒別人。這意思是我們試著想像如果我們是對方我們會有什麼感覺，試著了解他為何要那樣做或那樣說。當你讀以下的情況時，找出彼此適合的鞋子，並從他們到適合他們的情況之間劃一條線，然後「穿那些鞋子走路」，並在句子後填入那個人那樣做的可能原因。

分享時間建議

1. 在七張不同的卡片上寫「我原諒你」，然後藏在房間的各處；要兒童找出來並數數看有幾張卡片。問他們七張卡片的意義，並分享彼得和耶穌的故事（見馬太福音18：21-22）。

2. 準備幾雙不同的鞋子，讓每班用一雙鞋子來講一個原諒的故事；或邀請兩個兒童演出各個故事，試穿對方的鞋子以了解對方的觀點。在討論中展示一雙涼鞋和一張耶穌的畫，並說明即使有時候我們不明白錯在那裡或者對方不道歉，還是應該原諒。這個時候我們必須得到天父的幫助來原諒別人，正如耶穌原諒別人一樣。

3. 唱「寬恕」（與我同唱，B-35），並討論我們需要天父的幫助，原諒對我們不友善的人，特別是在我們不想原諒的時候。

4. 讓每個小班的兒童畫一張兒童原諒別人的畫放在平安書裡，每個大班的兒童可以寫一個有關原諒別人的經驗。■



1 意軒說輪到他騎馬了，但是哥哥不願意下來讓他騎。

我想意軒可以諒解並且原諒哥哥，因為_____

2 麗莎的父親說他因為工作的關係，無法參加她的學校活動。

我想麗莎可以諒解並且原諒她的父親，因為_____

3 蜜雪跳入一個大泥坑並將泥水濺了凱文一身。

我想凱文可以諒解並且原諒蜜雪，因為_____

4 智漢的小妹芸芸，不願意在全家要出門去教堂時，幫忙抓住家裡的狗，以致狗從後面籬笆鑽出去跑掉了。

我想智漢可以諒解並且原諒芸芸，因為_____

5 素英很難過因為她哥哥不讓她跟他到田裡工作。

我想素英可以諒解並且原諒她的哥哥，因為_____

6 洛聞剛把足球丟進界內，對方的隊員就把他撞倒了。

我想洛聞可以諒解並且原諒那個隊員，因為_____

7 蘭婷進入臥室，看見兩歲的弟弟正用蠟筆在她喜愛的書封面上亂塗。

我想蘭婷可以諒解並且原諒她的弟弟，因為_____

遵 守 神 的 誠 命



拉奇菲麗繪

(可選用長笛助奏(obbligato)或女高音伴唱)

溫柔地 $J = 46-63$

(可選用長笛助奏或女高音伴唱*)

F C^7 F Gm

1. 遵 守 神 的 誠 命; 遵 守 神 的 誠 命; 必
2. 我 是 神 的 孩 子; 是 神 的 孩 子; 要

C F Dm G^7 C^7

得 接 到 受 安 考 全 ; 必 證 得 明 到 我 平 忠 安 。
接 受 考 全 ; 證 明 我 忠 信 。

祂切將記賜祂祝應福; 許;
 祂切將記賜祂祝應福。
 1
 5

聽聽先從知神話先語，
 知，守神的誠命，必
 2

得到安全與平安。
 1
 2
 5

詞與曲：麥克芭芭拉(Barbara A. McConochie), 1940年生 © 1975 LDS,
 前奏：麥克芭芭拉 © 1989 LDS, 惠福達文(Darwin Wolford)改編 © 1986,
 1989, 德撒律圖書公司，核准使用。本曲可複印供教會或家庭於非商業演
 出時使用。

摩賽亞書2:22
 教義和聖約59:23

神聖之地

喬珍妮

莎拉努力保持不動地站在凳子上，等待媽媽調整她白長裙的布邊。她問媽媽：「還要多久？」

媽媽從她所跪的地板往上看，並且從嘴裡取下兩根針說：「再過一兩分鐘，我就把布邊弄好。」

莎拉問：「我們在聖殿裡為什麼要穿白衣裳？」

媽媽一面將針刺進布料一面說：「聖殿是神聖的地方。因為聖殿很神聖，我們在那裡要穿白衣裳。」

莎拉看起來很體諒地說：「我希望星期六快點到，羅莉說她希望也能和她家人一起到聖殿。為什麼羅莉的家庭不在聖殿裡印證？」

媽媽笑著說：「羅莉的父母結婚的時候是在聖殿裡印證的，因此羅莉已經同時印證給她父母。哪，我弄好了。」媽媽努力著想站起來。

莎拉從凳子上跳下來幫助媽媽，媽媽懷孕七個月行動不便。莎拉問：「妳跟爸爸結婚的時候為什麼不在聖殿印證？」

「莎拉，來這裡。」媽媽拍拍她身旁沙發的座位說：「記得去年我們上傳教士的課程？」

莎拉點點頭。她的父母上完課程不久就受洗了。記得當時她看到先是父親，然後母親從水裡上來的那種特別感覺。明年莎拉滿八歲，爸爸會為她施洗。

「在我們認識福音以前，我和妳父親從未聽過聖殿或是印證。我們受洗後，決定要盡快帶你去聖殿印證。」

莎拉接著媽媽的話說：「那表示我們的家庭可以永遠在一起。」

「沒錯。」

莎拉貼近媽媽時感覺到有東西輕輕推了她一下。她張大著眼睛說：「小寶寶踢我。」

媽媽溫柔地笑著說：「小寶寶有時候會踢人。」

莎拉想到嬰孩，不由咧嘴而笑。再過兩個月她就會有一個新的弟弟或妹妹了。爸媽已經開始將多出的一間臥室漆成陽光黃作為育嬰房。當想到嬰孩不能在星期六跟家人一起到聖殿，她的笑容遲疑了一下說：「媽媽，我們必須等一等。」

「等什麼啊，親愛的？」

「小寶寶啊！我們不能不帶他去聖殿。」

然而莎拉的母親似乎並不擔心。「我和妳爸爸在聖殿印證後，所生的任何孩子都已印證給我們了，這叫做在聖約中出生。」

莎拉皺著眉頭試著了解媽媽所說的話。「所以我們的小寶寶會在星期六印證給我們，即使他還未出生？」

「對的。」

莎拉抱著媽媽說：「我愛妳。我也愛



墨次可羅傑繪

爸爸和我們的小寶寶。」

媽媽也回抱著她說：「我也愛妳。」她站起來又說：「來吧。我們還有一件衣服要縫。」

星期天早上，莎拉在聖餐聚會時坐在爸

媽身邊，覺得特別快樂。會眾開始唱開會聖詩。當她跟著唱「我有一個世上家庭，多麼美滿溫馨，我希望永遠與他們分享我的生命」*的時候，眼淚不禁滴濕她的臉頰。■

*「聖詩選輯」，第186首

彭 蔡 泰 福

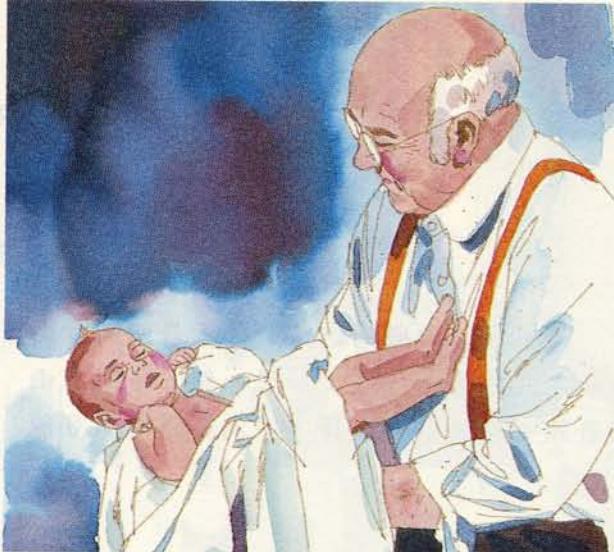
亞當斯凱琳



1. 彭蓀喬治和彭蓀莎拉知道莎拉懷孕時，非常的興奮。那是他們的第一個孩子。



2. 莎拉於1899年8月4日開始分娩時，她的母親和喬治的母親都到場跟醫生一起幫忙。莎拉很感謝她們的支援。



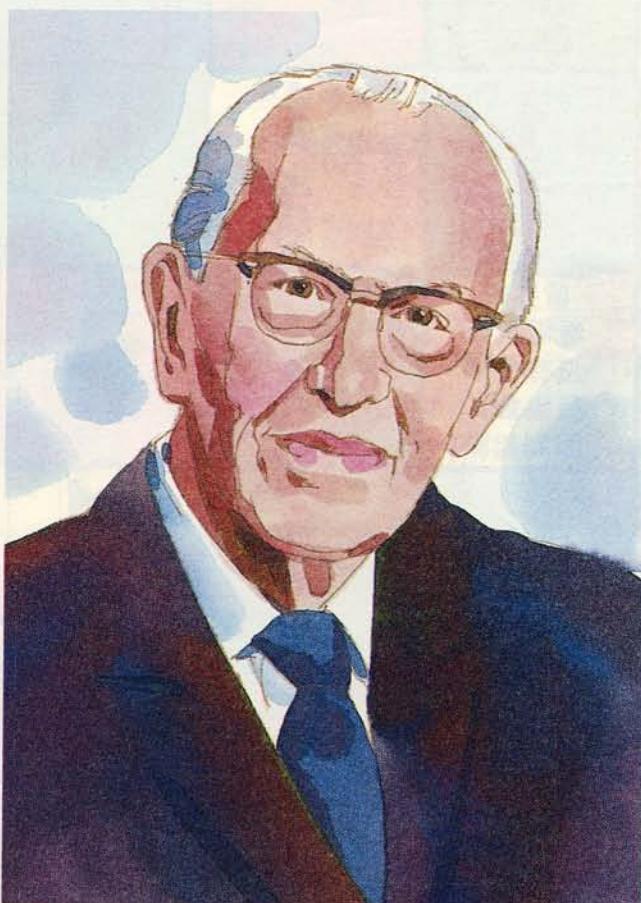
3. 那次生產並不容易，嬰兒的重量超過五公斤！他出生時沒有呼吸，當時醫生認為嬰兒無法活下去。



4. 但是祖母們拒絕放棄。她們各自在心中默禱，並且一再將嬰兒浸入冷水，然後浸入熱水。



5. 當嬰兒開始吸第一口氣並且發出哭聲時，她們是多麼興奮！她們的禱告已得到答覆。



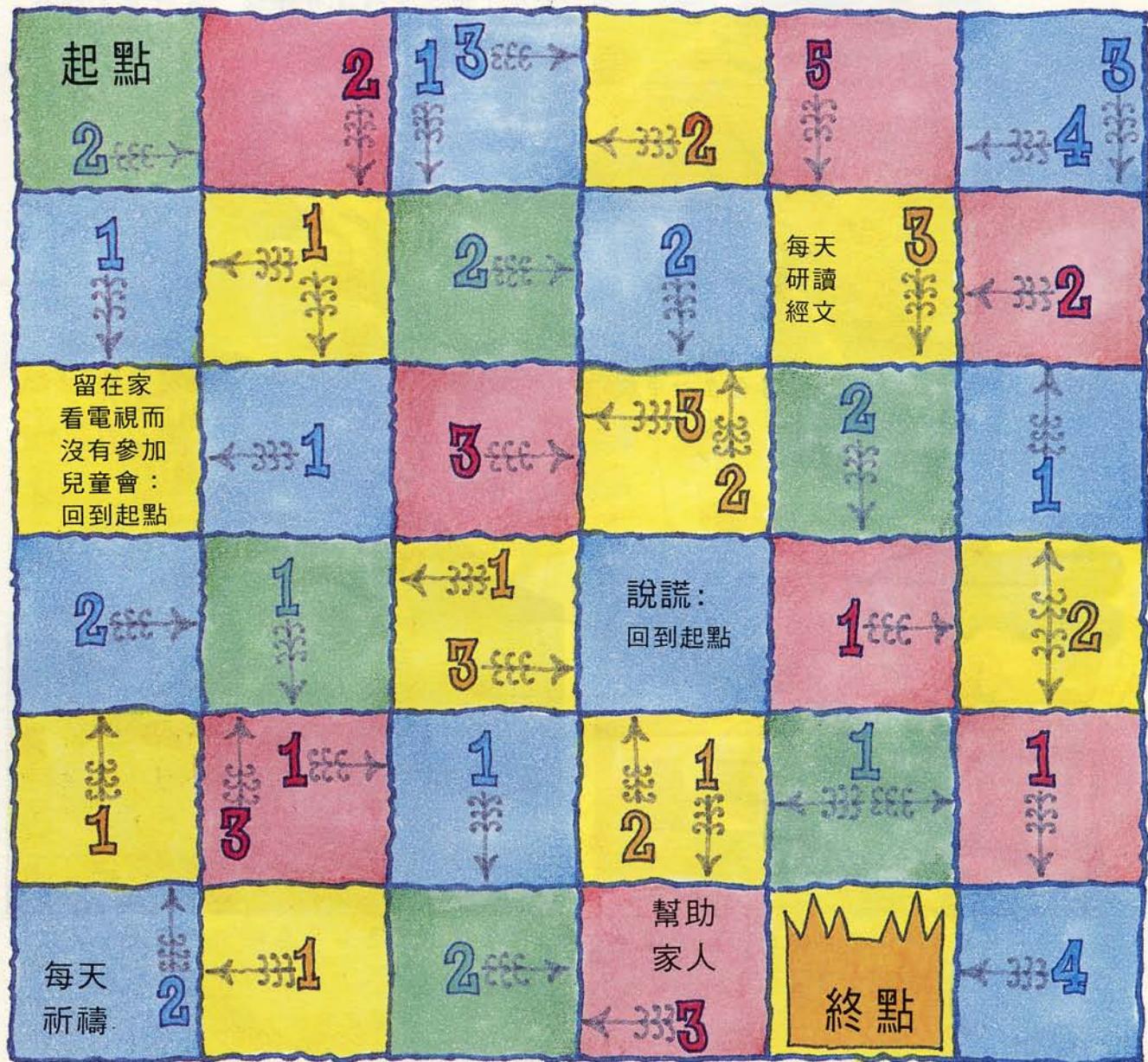
6. 嬰兒被命名為彭蓀泰福，他長大後成了一位偉人。他八十六歲的時候，成為本教會的第十三任總會會長。■

到聖殿去

克雷頓克麗斯

找出通往聖殿的道路。依照箭頭的方向和數字在方格上行進，如果一個方格內有兩個箭頭，就要小心選擇，因為選錯道路可能

會使你回到起點。「每天祈禱」、「幫助家人」和「每天研讀經文」的方格會幫助你走在通往聖殿的正確道路上。■





以利亞乘火馬昇天，彼哲達喬瓦尼繪
「以利亞對以利沙說，……你要我為你作甚麼只管求我。以利沙說，願感動你的靈加倍的感動我。
以利亞說，你所求的難得，雖然如此，我被接去離開你的時候，你若看見我，就必得著……。他們正
走著說話，忽有火車火馬（出現）……；以利亞就乘旋風昇天去了。」（列王紀下2：9-11）



神行事的主要方式是藉著說服、耐心和長久忍受，而不是高壓政策或尖銳衝突；祂以溫和的勸誘和美好的誘導行事；祂一直尊重我們的自由與獨立；祂要幫助我們，祈望有機會協助我們，但祂絕不會因此侵犯我們的選擇權。

撤回我們的選擇，乃至禁止我們作選擇的，是撒但的方式，不是神的方式。我們全人類的天父絕不會那樣做，卻只會永遠站在我們身邊，幫助我們認清正確道路，做出正確抉擇，回應真實聲音，並感受祂無可否認的靈的力量。「只要時間仍繼續，大地仍存在，或地面上仍有一個人待救的時候」（摩羅乃書7：36），祂就會永遠溫和、平靜且有力的說服我們要做正義之事，找到喜樂。

——洪德豪惠會長